



Հայտարարություն մրցույթի մասին

Մրցույթի համարը 190/18

Պատվիրատուն՝ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ն, որը գտնվում է քաղաք Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեում, հայտարարում է Մրցույթ:

Մրցույթում հաղթող ճանաչված մասնակցին սահմանված կարգով կառաջարկվի կնքել «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ի կարիքների համար Տաթև ՀԷԿ-ի տանիքի վերակառուցման աշխատանքների գնման պայմանագիր (այսուհետև՝ պայմանագիր):

Աշխատանքների կատարման ժամկետ է սահմանվում պայմանագիրը ուժի մեջ մտնելու օրվանից 60 օր ժամկետով: Ցանկացած անձ, անկախ նրա օտարերկրյա ֆիզիկական անձ, կազմակերպություն կամ քաղաքացիություն չունեցող անձ լինելու հանգամանքից, ունի մրցույթին մասնակցելու հավասար իրավունք, բացառությամբ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ-ի

մատակարարների/կապալառուների և երրորդ կողմի աշխատանքներ (ծառայություններ մատուցողի) կատարողի ներգրավման քաղաքականության պահանջների: Մասնակիցը պետք է ունենա պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար պահանջվող՝ **Տնտեսական**

հնարավորություններ, Տեխնիկական փորձ, Սարքավորումներ, Անձնակազմ, Որակավորում, Նույնանման պայմանագրերի իրականացման փորձ: Ընտրված մասնակիցը որոշվում է սահմանված պահանջներին բավարար գնահատված հայտեր ներկայացրած մասնակիցների թվից՝ նվազագույն գնային առաջարկ ներկայացրած մասնակցին նախապատվություն տալու սկզբունքով, որի հետ կնքվում է պայմանագիր: Պայմանագրի համար վճարումը կիրականացվի

Կատարողին առաջարկվող պայմանագրի նախագծում սահմանված կարգով: Սույն ընթացակարգի հրավերը ստանալու համար անհրաժեշտ է դիմել պատվիրատուին, մինչև սույն մրցույթի հայտերի (տեխնիկական և տնտեսական առաջարկ) բացման նիստը: Ընդ որում, փաստաթղթային ձևով հրավեր ստանալու համար

պատվիրատուին պետք է ներկայացնել գրավոր դիմում: Պատվիրատուն ապահովում է փաստաթղթային ձևով հրավերի տրամադրումն անվճար այդպիսի պահանջ ստանալուն հաջորդող աշխատանքային օրը: Էլեկտրոնային ձևով հրավեր տրամադրելու պահանջի դեպքում պատվիրատուն ապահովում է հրավերի՝ էլեկտրոնային ձևով տրամադրումը դիմումն ստանալու օրվան հաջորդող աշխատանքային օրվա ընթացքում: Սույն հրավերով նախատեսված կարգով հրավեր չստանալը չի սահմանափակում մասնակցի՝ սույն

ընթացակարգին մասնակցելու իրավունքը: Մրցույթի առաջարկները (տեխնիկական, տնտեսական) անհրաժեշտ է ներկայացնել քաղաք Գորիս Գր. Տաթևացու 2 հասցեով, փաստաթղթային ձևով **մինչև 2018թ. Ապրիլի 9-ը, ժամը**

10:00, և դրանք պետք է կազմված լինեն հայերեն: Տեխնիկական առաջարկն ուսումնասիրելուց և հաստատելուց հետո Հանձնաժողովի քարտուղարը

մասնակիցներին ուղարկում է հրավեր գնային առաջարկները ներկայացնելու համար: Հայտերի (տեխնիկական, տնտեսական առաջարկների) բացումը տեղի

CONTOURGLOBAL®

Հիդրո կասկադ



կունենա քաղաք Գորիս Գ.ր. Տաթևացու 2 հասցեում, 2018թ. Ապրիլի 9-ին ժամը 10:30-ին: Մասնակիցների Տնտեսական հնարավորությունների, Տեխնիկական փորձի, Սարքավորումների, Անձնակազմի, Որակավորման, Նույնանման պայմանագրերի իրականացման փորձի վերաբերյալ պայմաններին համապատասխանությունը գնահատելու համար, մասնակիցները հայտով (տեխնիկական, տնտեսական առաջարկ) պետք է պատվիրատուին ներկայացնեն սույն ընթացակարգի հրավերով նախատեսված փաստաթղթեր: Սույն հայտարարության հետ կապված լրացուցիչ տեղեկություններ ստանալու համար կարող եք դիմել գնումների գծով մասնագետ Է.Մուղումյանին:

Հեռախոս՝ 0284 50014

Էլ. փոստ erik.mughumyan@contourglobal.com

Պատվիրատու՝ «Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ» ՓԲԸ

<Քոնթուրզլորալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ

Հ Ր Ա Վ Ե Ր

<Քոնթուրզլորալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի կարիքների համար Տաթև ՀԷԿ-ի տանիքի
վերակառուցման աշխատանքների ձեռքբերման նպատակով հայտարարված
մրցույթի

Սույն հրավերը տրամադրվում է ի լրումն <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի, (այսուհետև՝ Պատվիրատու)՝ կարիքների համար՝ Տաթև ՀԷԿ-ի տանիքի վերակառուցման աշխատանքներ ձեռքբերման նպատակով 190/18 եզակի հղման համարով անցկացվող մրցույթի ընթացակարգի (այսուհետև՝ ընթացակարգ) հայտարարության:

Սույն հրավերը կազմվել է <Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի գնումների ուղեցույցի և այլ իրավական ակտերի պահանջներին համապատասխան և նպատակ ունի Պատվիրատուի կողմից հայտարարված ընթացակարգին մասնակցելու մտադրություն ունեցող անձանց (այսուհետև՝ Մասնակից) տեղեկացնելու ընթացակարգի պայմանների՝ գնման առարկայի, ընթացակարգի անցկացման, հաղթողին որոշելու և նրա հետ պայմանագիր կնքելու մասին, ինչպես նաև օժանդակելու ընթացակարգի հայտը պատրաստելիս:

Սույն ընթացակարգի հետ կապված հարաբերությունների նկատմամբ կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը: Սույն ընթացակարգի հետ կապված վեճերը ենթակա են քննության Հայաստանի Հանրապետության դատարաններում:

<Քոնթուրգլոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի գնումների բաժնի պատասխանատու անձի էլեկտրոնային փոստի հասցեն է՝ erik.mughumyan@contourglobal.com

ՄԱՍ 1

1. ԳՆՄԱՆ ԱՌԱՐԿԱՅԻ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ

Գնման առարկա՝ Տաթև ՀԷԿ-ի տանիքի վերակառուցման աշխատանքների ձեռքբերումը:

համարը	Աշխատանքի անվանումը		
1	Տաթև ՀԷԿ-ի տանիքի վերակառուցման աշխատանքներ		

Տաթև ՀԷԿ-ի տանիքի վերակառուցման աշխատանքների ձեռքբերման տեխնիկական բնութագրերը կազմում են պայմանագրի անբաժանելի մասը, որի նախագիծը ներկայացված է սույն հրավերի ՄԱՍ 2:

Սույն հրավերով նախատեսված Աշխատանքների կատարման համար պահանջվում է հետևյալ լիցենզիան.

Չափաբաժինների համարները	Պահանջվող լիցենզիայի(ների) տեսակը(ները).
1	2
1	<u>Քաղաքացիական (բնակելի, հասարակական) լիցենզիա</u>

2. ՈՐԱԿԱՎՈՐՄԱՆ ՊԱՀԱՆՋՆԵՐ

Մասնակիցը պետք է ունենա կնքվելիք պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարման համար հրավերով պահանջվող՝

- 1) Տեխնիկական առաջարկ
- 2) Ֆինանսական միջոցներ
- 3) Մասնագիտական փորձառություն
- 4) Աշխատանքային ռեսուրսներ
- 4) Տեխնիկական միջոցներ
- 5) Կապալառուի գնահատման ստուգաթերթիկ

1. Տեխնիկական առաջարկ չափանիշը գնահատվում է հետևյալ կարգով,

1.1 Տեխնիկական առաջարկը ներառում է Աշխատանքը Կատարողի կողմից կատարման ենթակա աշխատանքների բնութագրերը:

2.2 <<Ֆինանսական միջոցներ>> որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

Մասնակիցը հայտով ներկայացնում է հայտարարություն պայմանագրի կատարման համար անհրաժեշտ ֆինանսական միջոցների առկայության մասին: Կից ներկայացնել նախորդ տարվա հաշվեկշռի 1-ին և 2-րդ ձևերը, Շահութահարկի հաշվարկը, ինչպես նաև տեղեկատվություն հայտի ներկայացման օրվա դրությամբ ժամկետանց հարկային պարտավորությունների վերաբերյալ: (տեղեկանք հարկային տեսչությունից):

3.3 <<Մասնագիտական փորձառություն>> որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

Մասնակիցը պետք է հայտը ներկայացնելու տարվա և դրան նախորդող երեք տարվա ընթացքում պատշաճ ձևով իրականացրած լինի նմանատիպ առնվազն մեկ պայմանագիր: Նախկինում կատարված պայմանագիրը (կամ պայմանագրերը) գնահատվում է (կամ գնահատվում են) նմանատիպ, եթե դրա (դրանց) շրջանակներում կատարված աշխատանքների ծավալը (կամ հանրագումարային ծավալը)՝ գումարային արտահայտությամբ, պակաս չէ տվյալ սույն ընթացակարգի շրջանակում մասնակցի ներկայացրած գնային առաջարկի հիսուն տոկոսից: Ընդ որում առնվազն մեկ պայմանագրի շրջանակում կատարված աշխատանքների ծավալը գումարային արտահայտությամբ պետք է պակաս չլինի սույն ընթացակարգի շրջանակում

մասնակցի ներկայացրած գնային առաջարկի 80(ութսուն) տոկոսից: Կից ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթերի պատճենները (պայմանագիր, հանձման և ընդունման ակտ): Մասնակցի որակավորումը այս չափանիշի գծով գնահատվում է բավարար, եթե վերջինս ապահովում է սույն ենթակետով նախատեսված պայմաններն ու պահանջները.

4.4 << Աշխատանքային ռեսուրսներ >> որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

Շինաշխատանքներին մասնակցող կազմակերպությունից պահանջվում է ունենալ առնվազն 1 (ինժեներատեխնիկական) աշխատակից 5 տարվա մասնագիտական փորձով՝ նմանատիպ աշխատանքներում: Կից ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթերի պատճենները (աշխատանքային պայմանագրերի և անձնագրերի պատճեններ):

5.5 <<Տեխնիկական միջոցներ>> որակավորման չափանիշը սահմանվում և գնահատվում է հետևյալ կարգով՝

Շինաշխատանքներին մասնակցող կազմակերպությունից պահանջվող տեխնիկական միջոցներն են՝

ավտոկոռուսկ 1 հատ

բեռնատար ավտոմեքենա 1 հատ

Կից ներկայացնել սեփականության վկայականի կամ վարձակալության պայմանագրերի պատճենները;

6.6 Կապալառուի գնահատման ստուգաթերթիկ-Սույն աշխատանքը պատկանում է Ա դասի: Կապալառուի գնահատման ստուգաթերթիկը կցվում է, որն անհրաժեշտ է լրացնել:

4.ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԸ ՆԵՐԿԱՅԱՑՆԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

4.1 Սույն ընթացակարգին մասնակցելու համար Մասնակիցը Պատվիրատուին է ներկայացնում ընթացակարգի տեխնիկական առաջարկ/այսուհետ հայտ/:

Ընթացակարգի հայտերը ներկայացվում են մինչև դրա համար սույն հրավերով սահմանված ժամկետի ավարտը:

4.2 Ընթացակարգի հայտ անհրաժեշտ է ներկայացնել Պատվիրատուին ոչ ուշ, քան մինչև 2018թ ապրիլի 9-ը, ժամը՝ <<10:00>>-ն, ք. Գորիս, Գր. Տաթևացու 2 հասցեով: Ընթացակարգի հայտերը ստանում և հայտերի գրանցամատյանում գրանցում է գնումների գծով մասնագետ Ա. Նիկողայանը: Հայտերը քարտուղարի կողմից գրանցվում են գրանցամատյանում՝ ըստ ստացման հերթականության՝ գրանցամատյանում նշելով գրանցման համարը, օրը և ժամը: Մասնակցի պահանջով Պատվիրատուն տրամադրում է հայտի ընդունման մասին տեղեկանք: Հայտերը ներկայացնելու վերջնաժամկետը լրանալուց հետո ներկայացված հայտերը գրանցամատյանում չեն գրանցվում և դրանք՝ ստանալու օրվան հաջորդող երեք աշխատանքային օրվա ընթացքում քարտուղարի կողմից վերադարձվում են:

5. ՀԱՅՏԵՐԻ/ԱՌԱՋԱՐԿՆԵՐԻ ԲԱՑՈՒՄԸ ԵՎ ԳՆԱՀԱՏՄԱՆ ԿԱՐԳԸ

5.1 Հայտերի բացումը կկատարվի գնահատող հանձնաժողովի (այսուհետև՝ հանձնաժողով) բացման նիստում՝ 2018թ ապրիլի 9-ը, ժամը՝ <<10:30>>-ին, ք.Գորիս Գր. Տաթևացու

2

հասցեում:

5.2. Առաջարկի ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո հանձնաժողովը հավաքվում և բացում է բոլոր ներկայացված առաջարկները: Առաջարկները ներկայացրած ընկերությունների ներկայացուցիչները կարող են ներկա գտնվել հանձնաժողովի կողմից առաջարկները բացելու պահին: Հանձնաժողովը ուսումնասիրում և գնահատում է ներկայացված տեխնիկական առաջարկները, որից հետո հաստատում կամ մերժում է դրանց համապատասխանությունը տեխնիկական պահանջներին, ներառյալ առաքման ժամը և երաշխիքային պայմանները: Այն պարագայում, եթե ներկայացված փաստաթղթերի հիման վրա հնարավոր չէ որոշել առաջարկի համապատասխանությունը, գնումների բաժինը թեկնածուին խնդրում է ներկայացնել հավելյալ մանրամասներ և ապացույցներ:

Տեխնիկական առաջարկն ուսումնասիրելուց և հաստատելուց հետո Հանձնաժողովի քարտուղարը մասնակիցներին ծանուցում է տնտեսական առաջարկների բանակցման գործընթացում ներկայացնելու գնային առաջարկներ՝ Էլեկտրոնային եղանակով: Համակարգը կառավարող կամ գործընթացի դիտորդ հանդիսացող անձը կարող է

տեսնել առաջարկված գները միայն առաջարկների ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո: Առաջարկների ներկայացման վերջնաժամկետի լրանալուց հետո դրանք դասակարգվում են ըստ գնի: Գնային առաջարկների բանակցությունների երկրորդ փուլը կարող է մեկնարկել բոլոր մասնակիցներին պատշաճ կերպով տեղեկացնելուց և նրանցից երկրորդ փուլում մասնակցելու վերաբերյալ գրավոր հաստատում ստանալուց հետո: Այս փուլում Առաջին փուլի (Սկզբնական առաջարկ) ամենացածր առաջարկված գինը հայտարարվում է բոլոր մասնակիցներին՝ առանց տրամադրելու որևէ տեղեկություն այդ գինն առաջարկած մասնակցի մասին: Մասնակիցները կարող են առաջարկել ներկայացված գնից ավելի ցածր գին նախօրոք սահմանված ժամկետներում: Առավել ցածր ողջամիտ գին առաջարկած մասնակիցը հանձնաժողովի որոշմամբ ճանաչվում է ընտրված մասնակից/ հաղթող: Երկրորդ փուլում առաջարկների ներկայացման ժամկետը լրանալուն պես մշակվում է հաշվետվություն, որտեղ ներկայացված են մրցույթի արդյունքները և Կապալառուի ընտրության առաջարկը: Հաշվետվությունը ստորագրվում է հանձնաժողովի բոլոր անդամների և հաստատվում էլեկտրակայանի տնօրենի կողմից: Էլեկտրակայանի տնօրենի կողմից հաշվետվությունը հաստատելուց հետո 5 օրվա ընթացքում մրցույթի բոլոր մասնակիցները պաշտոնապես տեղեկացվում են առաջարկների դասակարգման և Մատակարարի ընտրության մասին: Պայմանագիրը ուղարկվում է ընտրված Մատակարարին ստորագրման համար: Մրցույթին վերաբերող ամբողջ տեղեկատվությունն ու փաստաթղթերը արխիվացվում են և կցվում են Գնման պատվերին/Պայմանագրին:

6. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԿՆՔՈՒՄԸ

6.1 Ընտրված մասնակցի հետ կնքվում է Պայմանագիր <Քոնթրոլդոբալ հիդրոկասկադ> ՓԲԸ-ի Գնումների ուղեցույցի համապատասխան, ընտրված մասնակցին մրցույթի արձանագրության ծանուցումից 20 (քսան) օրացույցային օրվա ընթացքում:

7. ՀԱՅՏԵՐԸ ՊԱՏՐԱՍՏԵԼՈՒ ԿԱՐԳԸ

7.1 Մասնակիցը հայտը ներկայացնում է սույն հրավերով սահմանված կարգով:

Հայտը/տեխնիկական առաջարկը/ ներկայացվում է փաստաթղթային ձևով և Մասնակցի առաջարկները, դրանց վերաբերող փաստաթղթերը դրվում են ծրարի մեջ, որը ստանձվում է այն ներկայացնողի կողմից: Ծրարում ներառված փաստաթղթերը /տեղեկությունները/, կազմվում են բնօրինակից/ ներկայացվում է դրանց՝ բնօրինակից պատճենահանված տարբերակը/ և 2 օրինակ պատճեններից: Փաստաթղթերի փաթեթների վրա համապատասխանաբար գրվում են <<բնօրինակ>> և <<պատճեն>> բառերը: Ծրարը և հրավերով նախատեսված՝ Մասնակցի կազմված փաստաթղթերը ստորագրում է դրանք ներկայացնող անձը կամ վերջինիս լիազորված անձը (այսուհետ՝ գործակալ): Եթե հայտը ներկայացնում է գործակալը, ապա հայտով ներկայացվում է վերջինիս այդ լիազորությունը վերապահված լինելու մասին փաստաթուղթ:

7.2 Սույն հրահանգի 7.1 կետում նշված ծրարի վրա հայտը կազմելու լեզվով նշվում են

- ա) Պատվիրատուի անվանումը և հայտի ներկայացման վայրը (հասցեն).
- բ) Մրցութային ընթացակարգի ծածկագիրը.
- գ) <<չբացել մինչև հայտերի բացման նիստը>> բառերը.
- դ) մասնակցի անվանումը (անունը), գտնվելու վայրը և հեռախոսահամարը

7.3 Սույն հրահանգի 7.1 և 7.2 կետերի պահանջներին չհամապատասխանող հայտերը հանձնաժողովը հայտերի բացման նիստում մերժում է և նույնությամբ վերադարձնում ներկայացնողին:

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ ՓԲԸ»

կապալի պայմանագիր N

Սույն պայմանագիրը (այսուհետ՝
Պայմանագիր) կնքվել է ք. Երևանում, 201- թ. ---
-----ին հետևյալ կողմերի միջև՝

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ,
գրանցված Երևան քաղաքում, Մելիք-Ադամյան
2/2 հասցեում, ՀՎՀՀ՝ 02619957, ի դեմս
ընկերության տնօրեն Արա Հովսեփյանի
(այսուհետ՝ Պատվիրատու) և

----- գրանցված -----, ի դեմս -----
(այսուհետ՝ Կապալառու) կնքեցին սույն
պայմանագիրը հետևյալի մասին.

1. ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ

«CONTOURGLOBAL HYDRO CASCADE»

«CJSC

contract for procurement of works N

This Contract (hereinafter “Contract”) is
executed in Yerevan on 201-, -----
----between:

“CONTOURGLOBAL HYDRO CASCADE”
CJSC, having its seat and registered office at
Yerevan city, 2/2 Melik-Adamyany St.,
registered under TIN: 02619957, represented
by Ara Hovsepyan in his capacity of Director,
hereinafter referred to as **Contractor**, and

-----having its seat and registered office
at-----, hereinafter referred to as
Performer, this contract was signed for the
following:

1. DEFINITIONS

Աշխատանք՝ ինչպես սահմանված է սույն Պայմանագրի 2.1 կետում:

Հանձնման-Ընդունման Վերջնական Ակտ՝ ինչպես սահմանված է սույն Պայմանագրի 8-րդ կետում:

Հանձնման-Ընդունման Ակտ՝ ինչպես սահմանված է սույն Պայմանագրի 8-րդ կետում

Տեխնիկական բնութագիր՝ Աշխատանքի կատարմանը Պատվիրատուի կողմից ներկայացվող և պարտադրվող տեխնիկական պահանջներ և պայմաններ, որոնք սահմանված են Հավելված 2-ում:

Զբաղադրյալ **Տեղեկատվություն (առևտրային գաղտնիք)**՝ անկախ ձևից Պատվիրատուին և նրա գործունեությանը վերաբերող ցանկացած տեխնիկական, ֆինանսական, կազմակերպչական, առևտրային և Պատվիրատուին և նրա գործունեությանը վերաբերող այլ տեղեկատվություն, որը անհայտ է երրորդ անձանց և Պատվիրատուն միջոցներ է ձեռնարկում այդ տեղեկատվության գաղտնիության պահպանման համար:

1. Պայմանագրի առարկան

1.1 Սույն պայմանագրի շրջանակներում (այսուհետ՝ Պայմանագրի) Պատվիրատուն պատվիրում է, իսկ Կապալառուն համաձայնվում է կատարել ----- աշխատանքներ (այսուհետ՝ Աշխատանք) սույն Պայմանագրի անբաժանելի մաս կազմող Հավելված 2-ում ներկայացված Տեխնիկական բնութագրի և նախահաշվի հիման վրա, իսկ Պատվիրատուն պարտավորվում է ընդունել Աշխատանքը և վճարել համաձայն Պայմանագրի:

2. Կապալառուի երաշխավորությունները

Work – as defined in Clause 2.1 of this Contract;

Final Acceptance Protocol – as defined in Clause 8 of this Contract;

Interim Acceptance Protocol – as defined in Clause 8 of this Contract;

Technical Specification – technical requirements and conditions submitted and mandated by the Contractor for performance of the Work defined in Annex 2;

Confidential Information (trade secret) – regardless of the form any technical, financial, organizational, commercial and any other information concerning the Contractor and its activity which is unknown to third persons and by virtue of its being unknown has an actual or potential commercial value and the Contractor takes measures for the defense of its confidentiality.

1. Subject of the Contract

1.1 Under the provisions of the present contract (the Contract) the Contractor assigns and the Performer accepts to perform ----- (the Work) based on terms of Technical Specification and Bill of Quantity appended to this Contract as Annex 2, which is an integral part hereof, and the Contractor shall accept the Work and pay for the Work as per this Contract.

2.1 Կապալառուն երաշխավորում է, որ սույն Պայմանագրի կատարման ընթացքում օգտագործվող Կապալառուի նյութերի որակը համապատասխանում է նման նյութերին ՀՀ օրենսդրությամբ, միջազգային պայմանագրերով և ստանդարտներով, ներկայացվող պահանջներին, նորմերին ստանդարտներին, պայմաններին և բնութագրերին: Կապալառուն երաշխավորում է, որ Կապալառուի նյութերը ունեն համապատասխան սերտիֆիկատներ, տեխնիկական անձնագրեր, որոնք հավաստում են դրանց ծագումը, որակն ու պիտանիությունը:

2.2 Կապալառուն երաշխավորում է, որ ունի սույն Պայմանագրով սահմանված Աշխատանքը իրականացնելու համար անհրաժեշտ բոլոր թույլտվությունները և լիցենզիաները, որոնք պահանջվում են ՀՀ օրենսդրությամբ:

2.3 Կապալառուն երաշխավորում է պարտավորվում է Աշխատանքը կատարել ժամանակին, պատշաճ ձևով, բարձր որակով և պրոֆեսիոնալ մակարդակով՝ համաձայն սույն Պայմանագրի, ՀՀ օրենսդրության, Պատվիրատուի ցուցումների, պահանջների և արժեքների:

2.4 Կապալառուն հայտարարում է և երաշխավորում է, որ ունի համապատասխան քանակի ռեսուրսներ և հնարավորինս լավագույն ունակություններով օժտված որակավորված անձնակազմ Աշխատանքը սահմանված ժամկետներում կատարելու համար:

3. Նյութեր և սարքավորումներ

3.1 Կապալառուն Աշխատանքը իրականացնում է իր ուժերով, նյութերով, միջոցներով, գործիքներով և սարքավորումներով, որոնք ներառված են

2. Performer's representations and warranties

2.1 The Performer represents and warrants that the quality of Performer's materials used during performance of this Contract comply with the requirements, norms, standards, conditions and specifications established for such materials by legislation of Armenia, international Contracts and standards. The Performer warrants that Performer's materials have corresponding certificates, technical passports, which certify the origin, quality and suitability of such materials.

2.2 The Performer warrants that it has all permissions and licenses required by legislation of Armenia necessary for performance of the Work, defined in this Contract.

2.3 The Performer warrants and undertakes to perform the Work in time, properly, with high quality and professional level, in accordance with this Contract, legislation of Armenia and the instructions and requirements of the Contractor.

2.4 The Performer represents and warrants that it has enough resources and qualified staff with the best possible professional level to perform the Work within defined terms.

3. Materials and equipment

3.1 The Performer shall perform the Work by its efforts, materials, means, tools and equipment included in the price and shall be

գնում և պատասխանատվություն է կրում դրանց որակի, ինչպես նաև տեսակի ճիշտ բնութային համար:

3.2 Կապալառուի կողմից տրամադրվող բոլոր նյութերը պետք է լինեն նոր: Օգտագործված, ինքնաշեն նյութերի և վերամշակված պարագաների օգտագործումն արգելված է:

4. Ռիսկի բաշխում, թույլտվություններ և համաձայնություններ

4.1 Աշխատանքի պատահական կորստի կամ վնասի ռիսկը մինչև Աշխատանքի Պատվիրատուին սույն Պայմանագրով սահմանված կարգով հանձնելը և Պատվիրատուի կողմից ընդունելը կրում է Կապալառուն: Աշխատանքը համարվում է Պատվիրատուի կողմից ընդունված Աշխատանքի Հանձնման-Շնորհման Վերջնական Ակտը ստորագրելու պահից:

4.2 Կապալառուն պարտավոր է ձեռք բերել Աշխատանքը կատարելու համար կամ դրա կատարման հետ կապված բոլոր անհրաժեշտ թույլտվությունները և համաձայնությունները իրավասու պետական մարմիններից:

4.3 Կապալառուն պատասխանատվություն է կրում սույն Պայմանագրի 4.2. կետով սահմանված իր պարտականությունների չկատարման կամ ոչ պատշաճ կատարման հետևանքով Պատվիրատուի համար առաջացող բոլոր հնարավոր բացասական հետևանքների՝ ներառյալ պատճառված վնասների հատուցման համար:

4.4 Սույն Պայմանագրով սահմանված թույլտվությունների ձեռքբերման գինը ներառված է Պայմանագրի ընդհանուր գնի մեջ:

5. Շինարարության տարածք մուտք

5.1 Պատվիրատուն պարտավոր է տրամադրել Կապալառուին և նրա աշխատակիցներին բոլոր անհրաժեշտ լիազորությունները

responsible for their quality and the correct choice of their respective type.

3.2 All Performer's materials provided by the Performer shall be brand new. Usage of used, self-made materials and reprocessed items is forbidden.

4. Risk allocation, permits and authorizations

4.1 The risk of accidental loss or damage of the Work result shall be incurred by the Performer before its handover and acceptance by the Contractor under this Contract. The Work shall be considered to be accepted by the Contractor upon the signature of the Final Acceptance Act of the Work by the Contractor.

4.2 The Performer shall acquire all necessary permits and authorisations from relevant state bodies necessary for performance and handover of the Work in accordance with legislation of Armenia.

4.3 The Performer shall be responsible for all possible negative consequences, incurred by the Contractor caused by non-performance or non-proper performance of the obligations provided in Clause 4.2. of this Contract, including reimbursement of caused damages.

4.4 The expenses incurred as a result of permits and authorizations receipt shall be included the in the total price of the Contract.

5. Access to construction site

5.1 The Contractor shall provide all necessary authorizations to the Performer and its Employees to ensure their access to the

ապահովելու համար իրենց մուտքը շինարարության տարածք: Կապալառուն պարտավոր է Պատվիրատուին առնվազն 24 ժամ առաջ տեղյակ պահել նման մուտքի անհրաժեշտության մասին:

5.2 Կապալառուն պարտավոր է տրամադրել այն աշխատակիցների ցանկը, որոնք պետք է մուտք գործեն շինարարության տարածք Պայմանագրի գործողության ողջ տարածքում:

6, Գինը և վճարումը

6.1 Աշխատանքի համար Պայմանագրի ընդհանուր գինը կազմում է

-----(------) ՀՀ դրամ՝ առանց ԱԱՀ:

6.2 Կապալառուի գնային առաջարկում ներառված, հավելված 3-ում ներկայացված միավորի գները գործում են սույն պայմանագրի ողջ ժամկետի ընթացքում և ենթակա չեն փոփոխության:

6.3 Աշխատանքի համար 6.1 կետում նշված ընդհանուր գնի 95%-ի վճարումը կատարվում է հաշիվ-ապրանքագիրը և Վերջնական Ուղուման-Հանձնման Ակտը երկկողմանի ստորագրելուց հետո 30 (երեսուն) օրվա ընթացքում, իսկ 6.1 կետում նշված ընդհանուր գնի մնացած 5%-ի համար վճարումը կատարվում է երաշխիքային ժամկետի ավարտից հետո 30 (երեսուն) օրվա ընթացքում:

6.4 Բոլոր վճարումները իրականացվում են բանկային փոխանցման միջոցով՝ ՀՀ դրամով:

6.5 Կապալառուի կողմից Աշխատանքի ծավալի ավելի քան 10 տոկոսով Հավելված 2-ում նախատեսված ծավալից փոփոխելու անհրաժեշտության հայտնաբերելու դեպքում Կողմերից անկախ հանգամանքներով և Պատվիրատուի կողմից սույն Պայմանագրին համապատասխան ստուգումներ կատարելուց հետո նման անհրաժեշտությունը հաստատելուց և Հավելված 2-ը փոփոխելու

construction site. The Performer shall inform the Contractor about the necessity of such access at least 24 hours before.

5.2 The Performer shall provide the list of its Employees which shall have access to the construction site during the whole duration of this Contract.

6. Price and payment

6.1 The total price of the Contract for the Work constitutes AMD -----(------ --) VAT excluded.

6.2 The unit prices fixed in Annex 3 are valid for the whole term of this Contract and are not subject to change.

6.3 The payment of the 95% of the total cost of the contract provided in Clause 6.1 for the Work shall be done within 30 /thirty/ days from the date of the bilateral signature of the invoice and Final Acceptance Protocol, and the payment of the rest 5% of the total cost of the contract provided in Clause 6.1 for the Work shall be done within 30 /thirty/ days from the expiration date of the warranty period.

6.4 All payments shall be made via bank transfers in AMD.

6.5 In case the Performer reveals that the volume of Work provided in the Annex 2 must be changed for more than 10% due to reasons not depending on both Parties and in case the Contractor approved such necessity after inspection performed in accordance with this Contract and executing an amendment to

համաձայնագիր կնքելուց հետո կամ Պատվիրատուի պահանջով Աշխատանքի ծավալի փոփոխության անհրաժեշտության դեպքում և Հավելված 2-ր փոփոխելու համաձայնագիր կնքելուց հետո, Աշխատանքի ծավալի նման փոփոխությունները հաշվի են առնվում վճարման ժամանակ, պայմանով, որ վերջնական ընդհանուր գինը սահմանված է Վերջնական Ընդունման-Հանձնման Ակտում և հաշիվ-ապրանքագրում և հաստատված է Պատվիրատուի կողմից:

7. Աշխատանքի կատարումը

7.1 Կապալառուն պարտավոր է Աշխատանքը կատարել սույն Պայմանագրին, Տեխնիկական Բնութագրին, Հավելված 2-ին և 4-ին, Աշխատանքի կատարման ընթացքում Պատվիրատուի կողմից ներկայացվող պահանջներին և ցուցումներին, ՀՀ օրենսդրությանը, ինչպես նաև սովորաբար և անվերապահորեն նման Աշխատանքի կատարմանը ներկայացվող նորմերին, կանոնների և ստանդարտներին համապատասխան:

7.2 Կապալառուն պարտավոր է Աշխատանքը կատարել և նյութերը օգտագործել սույն Պայմանագրին կցված Տեխնիկական Բնութագրին համապատասխան:

7.3 Կապալառուն պարտավոր է Աշխատանքը կատարել անձամբ: Կապալառուն Աշխատանքի կատարումը կարող է հանձնարարել ենթակապալառուի միայն Պատվիրատուի նախնական համաձայնությամբ: Կապալառուն Աշխատանքի կատարումը կարող է հանձնարարել միայն այնպիսի ենթակապալառուի, որը ունի սույն Պայմանագրով սահմանված Աշխատանքը կատարելու ՀՀ օրենսդրությամբ անհրաժեշտ լիցենզիա և/կամ թույլտվություն, ինչպես նաև

the Annex 2 or in case of necessity of works volume change upon the Contractor's request based on the executed amendment to the Annex 2, such changes in the volume of Work shall be taken into account when making the payment, provided the final total price is provided in the Final Acceptance Act and invoice and is approved by the Contractor.

7. Work performance

7.1 The Performer shall perform the Work in accordance with this Contract, the Technical specification, Annex 2 and 4 the requirements and instructions presented by the Contractor during the Work performance, the legislation of Armenia and the norms, rules and standards generally and absolutely presented for performance of such Work.

7.2 The Performer shall perform the Work and use Materials in accordance with the Technical Specification attached to this Contract.

7.3 The Performer shall perform the Work personally. The Performer shall be entitled to order the performance of the Work to a subcontractor only by prior agreement of the Contractor. The Performer may order the performance of the Work only to the subcontractor which has the necessary license and/or authorization required by RA legislation for performance of the Work, defined in this Contract as well as shall perform the Work in compliance with this Contract requirements. In case of performance of the Work by a subcontractor,

Աշխատանքը կկատարի սույն Պայմանագրի պահանջներին համապատասխան: Ենթակապալառուի կողմից Աշխատանքը կատարելու դեպքում Կապալառուն շարունակում է մնալ պատասխանատու Պատվիրատուի առջև սույն Պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների պատշաճ կատարման համար:

7.4 Կապալառուն պարտավոր է Աշխատանքը կատարելիս պահպանել շրջակա միջավայրի, առողջության և աշխատանքի անվտանգության կանոնները և այլ պարտադիր պահանջներն ու նորմերը, որոնք սահմանված են ՀՀ օրենսդրությամբ և Պատվիրատուի կողմից Հավելված 4-ով: Պատվիրատուն պատասխանատվություն չի կրում Աշխատանքի կատարման ժամանակ կամ դրա հետ կապված Կապալառուի աշխատողներին և/կամ երրորդ անձանց և/կամ Կապալառուի և/կամ երրորդ անձանց գույքին պատճառված վնասի համար: Կապալառուն պարտավոր է Պատվիրատուին անմիջապես տեղեկացնել շրջակա միջավայրի վրա բացասական ներգործություն ունեցող կամ առողջության և աշխատանքի անվտանգության պահանջները խախտող յուրաքանչյուր պատահարի մասին, ինչպես նաև վերջինիս ներկայացնել գրավոր զեկույց նման պատահարների վերաբերյալ, պատահարը տեղի ունենալուց ոչ ուշ, քան մեկ աշխատանքային օր հետո:

7.5 Կապալառուն պարտավոր է մինչև Աշխատանքը սկսելը առնվազն 48 (քառասունութ) ժամ առաջ տեղեկացնել Պատվիրատուին Աշխատանքը սկսելու մասին և Պատվիրատուին ներկայացնել Աշխատանքը կատարելու հստակ և մանրամասն ժամանակացույց:

7.6 Սույն Պայմանագրով նախատեսված Աշխատանքը կատարելիս Կապալառուն և Կապալառուի աշխատակիցները ներկայացնում են Պատվիրատուին և հետևաբար պետք է գործեն բարձր

the Performer remains responsible to the Contractor for proper execution of the obligations defined in this Contract

7.4 The Performer shall comply to all environmental, health and work safety and other mandatory requirements and norms provided by the legislation of Armenia and the Performer as per Annex 4 when performing the Work. The Contractor shall not be responsible for the damages caused to Performer's employees and/or third persons and/or the property of third persons during performance of the Work or related to it. The Performer shall inform immediately the Contractor for each occurred incident which has negative effect on the environment or breaches the health and safety requirement as well as shall submit a written report to Contractor for such incident not later than one business day as from its occurrence.

7.5 The Performer shall inform the Contractor at least 48 (forty eight) hours prior to start of the Work and provide a clear and detailed schedule of Work.

7.6 When performing the Work defined in this Contract, the Performer and the Performer's Employees represent the Contractor, thus they shall act in highly professional way, for the interests of the Contractor, in good faith and reasonably.

պրոֆեսիոնալ կերպով, Պատվիրատուի շահերից ելնելով, բարեխղճորեն և ողջամտորեն:

7.7 Աշխատանքը կատարելիս Կապալառուն պարտավորվում է գործի դնել նման կապալառուի ամբողջ ողջամիտ ուշադրությունը և հմտությունները՝ նման Աշխատանքի կատարման համար ընդունված բնդիանուր ստանդարտներին համապատասխան:

7.8 Ենթադրվում է, որ Կապալառուն ունի ամբողջական պատկերացում իրականացվող Աշխատանքի ծավալի և բնույթի վերաբերյալ և ունի Աշխատանքի կատարման համար անհրաժեշտ աշխատանքային և այլ պարագաներ, որոնք սահմանված են սույն Պայմանագրում կամ որոնց այլ կերպ հղում է արվում կամ որոնք այլ կերպ անհրաժեշտ են նման Աշխատանքների կատարման համար:

7.9 Կապալառուն պարտավոր է կատարել օրենսդրական և սույն Պայմանագրով նախատեսված պահանջները՝ շարժական օբյեկտների ժամանակավոր տեղակայման վայրում անհատական պաշտպանիչ միջոցների օգտագործման, աշխատանքի անվտանգության ապահովման համակարգի, ֆիզիկական ուժի գործադրմամբ նյութերի տեղափոխման և անվտանգության այլ պահանջներ:

7.10 Կապալառուն պարտավոր է սույն Պայմանագրի գործողության ամբողջ ընթացքում մինչև յուրաքանչյուր ամսվա 3-ը ներկայացնել հաշվետվություն նախորդ ամսվա վերաբերյալ (էլեկտրոնային փոստին ուղարկելու կամ փաստաթղթով ներկայացնելու միջոցով), որը պարունկում է հետևյալ տեղեկատվությունը.

անձնակազմի միջին թիվը, աշխատած ժամերը, ժամանակի կորստի հանգեցնող վնասվածքներ (ԺԿՎ), առաջին օգնություն պահանջող վնասվածքներ (ԱՕՎ), առանց վնասվածքի

7.7 When performing the Work the Performer shall use all reasonable care and skills of the performer of such Work in accordance with the generally accepted standards for performance of such Work.

7.8 The Performer shall be deemed to have full knowledge of the extent and nature of the Work and to be allowed for all items of work shown upon, described by or referred to in this Contract or which are otherwise necessary to perform such Works.

7.9 The Performer shall satisfy the applicable legal requirements and the requirements under this Contract for the use of personal protection equipment on temporary sites of movable objects, for safety warning system, upon establishing of a manual material transportation and in all other aspects of safety.

7.10 The Performer undertakes to submit to the Contractor a report (by email or hard copy) during the whole duration of this Contract till the 3rd of each month for the preceding month which shall contain the following data: average number of personnel, hours worked, lost time injuries (LTI), first aid injuries (FAI), near-misses (NM), other Incidents, work days lost, regulatory notices / fines, corrective and preventive actions

պատահար (ԱՎՊ), այլ պատահարներ, կորցրած աշխատանքային օրեր, պետական մարմիններից ծանուցումներ/տույժեր, ուղղիչ և կանխարգելիչ միջոցառումներ (բացված/փակված), աշխատանքային տեղամասի ստուգումներ, զեկուցված վտանգներ, վերապատրաստման ժամեր:

7.11 Սույն Պայմանագրի 7.1-7.10 կետերի պահանջների չկատարումը կարող է հանգեցնել Պատվիրատուի կողմից Պայմանագրի միակողմանի դադարեցման:

8. Աշխատանքի ընդունումը

8.1 Պատվիրատուն իրավունք ունի իր հայեցողությամբ ստուգել Կապալառուի կատարած Աշխատանքի ընթացքը և որակը Աշխատանքի կատարման ընթացքում առանց միջամտելու Կապալառուի գործունեությանը: Այդպիսի հսկողության իրականացման արդյունքում թերություններ հայտնաբերելիս Պատվիրատուն պարտավոր է անհապաղ տեղեկացնել Կապալառուին:

8.2 Պատվիրատուն իրավունք ունի հրաժարվել Աշխատանքը ընդունելուց և պահանջել հատուցելու դրանով իրեն պատճառված վնասները, եթե Կապալառուն ժամանակին չի սկսում Աշխատանքի կատարումը կամ Աշխատանքը կատարում է այնքան դանդաղ, որ դրա ժամանակին ավարտը դառնում է անհնար:

8.3 Պատվիրատուի կողմից Աշխատանքի ստուգման ընթացքում թերություններ հայտնաբերելու դեպքում Կապալառուն պարտավոր է վերացնել հայտնաբերված թերությունները և համապատասխանեցնել Աշխատանքը Պատվիրատուի պահանջներին 5 (հինգ) օրվա ընթացքում: Հայտնաբերված թերությունները Պատվիրատուի նշանակած ժամկետում Կապալառուի կողմից չվերացնելու դեպքում, Պատվիրատուն իրավունք ունի պահանջել Աշխատանքը կատարել սույն Պայմանագրով և ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով և պայմաններով ողջամիտ ժամկետում և/կամ պահանջել

closed /opened, worksite inspections, hazards reported, training hours.

7.11 Non-fulfilment of the requirements mentioned in Clauses 7.1-7.10 shall be a ground for unilateral termination of the Contract by Contractor.

8. Acceptance of the Work

8.1 The Contractor shall be entitled to check the process and the quality of the Work during performance by the Performer at its discretion without interfering Performer's activity. Should deficiencies be discovered as a result of such inspection, the Contractor shall immediately inform the Performer.

8.2 The Contractor shall be entitled to refuse acceptance of Work and to request reimbursement of the damages caused thereby, if the Performer does not start performance of the Work on time or performs the Work so slowly that its termination on time becomes impossible.

8.3 In case deficiencies are discovered by the Contractor during checking of the Work, the Performer shall eliminate the discovered deficiencies and comply the Work with the requirements of the Contractor within 5 (five) days. Should the Performer fail to eliminate the deficiencies within the term, defined by the Contractor, the Contractor shall be entitled to request performance of the Work under the terms and conditions of this Contract and legislation of Armenia, by

վճարել տույժ խախտման յուրաքանչյուր դեպքի համար Պայմանագրի ընդհանուր գնի 20 տոկոսի չափով և և/կամ Կապալառուի հաշվին թերությունները վերացնելը հանձնարարել այլ անձանց, ինչպես նաև պահանջել հատուցելու վնասները:

8.4 Աշխատանքը ավարտելուց հետո Կապալառուն այդ մասին անմիջապես տեղեկացնում է Պատվիրատուին կատարված Աշխատանքի ստուգում իրականացնելու և ընդունելու համար: Աշխատանքի ստուգումը իրականացվում է Կողմերի ներկայացուցիչների մասնակցությամբ:

8.5 Աշխատանքի արդյունքի ստուգման արդյունքում սույն Պայմանագրով սահմանված կարգով Պայմանագրից Աշխատանքի արդյունքը վատթարացնող շեղումներ կամ Աշխատանքում այլ թերություններ հայտնաբերելու դեպքում Կապալառուի հետ կազմվում է Միջանկյալ Ընդունման-հանձնման Ակտ, որտեղ նշվում է, որ Աշխատանքը ընդունված է վերապահումով: Այդպիսի ընդունման-հանձնման ակտը համարվում է թերությունների ակտ, որտեղ սահմանվում են Աշխատանքի արդյունքում հայտնաբերված թերությունները և դրանց վերացման ժամկետները, եթե Պատվիրատուն պահանջում է թերությունների վերացում:

8.6 Թերությունների վերացումից, ինչպես նաև 6-րդ կետի համաձայն անհրաժեշտության դեպքում գնային փոփոխությունների դեպքում Վերջնական Ընդունման-հանձնման Ակտը հաստատվում և երկկողմանի ստորագրվում է Կողմերի կողմից՝ հաստատելով Աշխատանքի ընդունումը:

9. Թերությունների վերացումը

9.1 Գործող օրենսդրության և/կամ սույն Պայմանագրի խախտմամբ Աշխատանքի կատարման կամ Աշխատանքի թերություններով կամ ոչ ամբողջական կատարման, որոնք դարձրել են Աշխատանքի արդյունքը օգտագործման համար ոչ պիտանի

fixing a reasonable term and/or request payment of a penalty in the amount of 20% of the total price the breach of each case and/or assign elimination of the deficiencies at the expense of the Performer to other persons, as well as request reimbursement of the damages caused.

8.4 Upon completion of the performance of the Work, the Performer shall immediately inform the Contractor to perform inspection and acceptance of the Work performed. The inspection of the Work shall be performed with participation of the representatives of the Parties.

8.5 In case of revealed deficiencies, an Interim Acceptance Protocol shall be executed with the Performer defining that the Work has been accepted with reserves. Such Interim Acceptance Protocol shall be deemed as a deficiency act, where should be defined the deficiencies discovered in the Work result and the terms for their elimination if the Contractor requests elimination of the deficiencies.

8.6 After elimination of all deficiencies as well as in cases of necessary price adjustments as per Clause 6, Final Acceptance Protocol shall be approved and bilaterally signed by the Parties certifying the acceptance of Work.

9. Elimination of deficiencies

9.1 In case the Work is performed with breach of the applicable legislation and/or this Contract or with deficiencies or partially, which have made the Work result unsuitable for use, the Performer shall perform the Work again or eliminate the deficiencies of the Work performed free of charge, within the term, agreed between the Parties, which

կամ Աշխատանքի ոչ ամբողջական կամ թերի կամ թերությամբ կատարման դեպքում Կապալառու պարտավոր է Կողմերի միջև համաձայնեցված ժամկետի ընթացքում, որը չպետք է գերազանցի 5 (հինգ) օրը անվճար նորից կատարել Աշխատանքը կամ վերացնել կատարված Աշխատանքի թերությունները: Աշխատանքի պատշաճ կատարման համար Կապալառուին տրամադրված վերոնշյալ ժամկետը վերջինիս չի ազատում սույն Պայմանագրով սահմանված տույժերը վճարելու իր պարտավորությունից: Եթե վերոնշյալ ժամկետում Կապալառուին չի հաջողվում նորից պատշաճ կատարել Աշխատանքը կամ վերացնել կատարված Աշխատանքի մեջ հայտնաբերված թերությունները կամ չի հաջողվում վերացնել դրանք ամբողջությամբ կամ եթե դրանք էական կամ չվերացող են, Պատվիրատուն բացառապես իր հայեցողությամբ իրավասու է՝

9.1.1 Կապալառուից պահանջել Աշխատանքը կատարել սույն Պայմանագրին համապատասխան՝ Պատվիրատուի կողմից սահմանված ողջամիտ ժամկետում և պահանջել վճարել տույժ Պայմանագրի գնի 0,1 տոկոսի չափով ուշացման յուրաքանչյուր օրվա համար, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:

9.1.2 հրաժարվել չկատարված Աշխատանքի ընդունումից և պահանջել վճարել տույժ Պայմանագրի գնի 8 տոկոսի չափով խախտման յուրաքանչյուր դեպքի համար, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:

9.1.3 պահանջել համաչափ նվազեցնելու Աշխատանքի համար սահմանված գինը և պահանջել վճարել տույժ Պայմանագրի գնի 8

in no case shall exceed 5 (five) days. The mentioned term provided to the Performer for proper performance of the Work, does not release the Performer from the liability to pay the penalties, provided in this Contract. Should the Performer within the mentioned term again fail to eliminate the deficiencies revealed or if such deficiencies are essential and cannot be eliminated, the Contractor shall be entitled, at its sole discretion, to:

9.1.1 request the Performer to perform the Work in accordance with this Contract within the reasonable term, defined by the Contractor and to pay a penalty in the amount of 0.1% of the total price for each delayed day, as well as reimburse the damages caused in accordance with this Contract and the applicable legislation.

9.1.2 refuse acceptance of the non-performed Work and request to pay a penalty in the amount of 8% of the total Contract price for each case of breach, as well as reimburse the damages caused in accordance with this Contract and the applicable legislation.

9.1.3 to request to reduce proportionally the price defined for the Work and to pay a penalty in the amount of 8% of the total Contract price for each case of breach, as well as reimburse the damages caused in accordance with this Contract and the applicable legislation.

տոկոսի չափով խախտման յուրաքանչյուր դեպքի համար, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:

9.1.4 պահանջել հատուցելու թերությունները վերացնելու համար իր կատարած ծախսերը և պահանջել վճարել տույժ Պայմանագրի գնի 8 տոկոսի չափով խախտման յուրաքանչյուր դեպքի համար, ինչպես նաև հատուցել պատճառված վնասները՝ սույն Պայմանագրի և գործող օրենսդրության համաձայն:

9.2 Պատվիրատուն իրավասու է նաև Կապալառուի հաշվին և ռիսկով անձամբ կամ իր կողմից բնտրված երրորդ անձի միջոցով պատշաճ տեսքի բերել կատարված Աշխատանքը կամ ավարտին հասցնել դրա կատարումը: Կապալառուն պարտավոր է այս հարցում աջակցել Պատվիրատուին և նրան տրամադրել այդ նպատակի իրականացման համար անհրաժեշտ բոլոր փաստաթղթերը:

9.3 Եթե կատարված Աշխատանքի միայն մի մասն է թերի, ապա Պատվիրատուն իր հայեցողությամբ իրավասու է բնդունել Աշխատանքի միայն այն մասերը, որոնք զերծ են թերություններից՝ համամասնորեն վճարելով դրանց համար:

10. Երաշխիքային ժամկետ

10.1 Կատարված աշխատանքների Երաշխիքային ժամկետը կազմում է Վերջնական Ոնդունման-հանձնման ակտի երկկողմանի ստորագրման ամսաթվից մինչև 12 ամիս:

10.2 Կապալառուն պատասխանատվություն է կրում Երաշխիքային ժամկետի սահմաններում հայտնաբերված թերությունների համար և պարտավոր է անհատույց վերացնել դրանք այդ մասին Պատվիրատուի կողմից Կապալառուին տեղեկացնելու պահից 5 (հինգ) օրվա ընթացքում: Երաշխիքային ժամկետի

9.1.4 request to reimburse the expenses incurred by the Contractor to eliminate the deficiencies and to pay a penalty in the amount of AMD 8% of the total Contract price for each case of breach, as well as reimburse the damages caused, in accordance with this Contract and the applicable legislation.

9.2 The Contractor shall be entitled at its discretion itself or through a third person at Performer's risk and expense complete the Work. The Performer shall assist the Contractor therein and notably hand over all documents necessary for that purpose.

9.3 If only part of the Work performed is defective, the Contractor shall be entitled at its discretion accept only those parts that are free from defects and pay proportionally for them.

10. Warranty period.

10.1 The warranty period of the completed works shall be 12 /twelve/ months from the date of bilateral signature of Final Acceptance Protocol.

10.2 The Performer shall be held liable for the deficiencies discovered during the warranty period and shall eliminate such deficiencies free of charge within 5 (five) days upon notification of the Contractor. The terms defined in Clause 9 shall be applicable regarding the deficiencies elimination during the warranty period.

ընթացքում հայտնաբերված թերությունների
հետ կապված կիրառվում են սույն
Պայմանագրի 9 կետով սահմանված
դրույթները:

10.3 Երաշխիքային ժամկետը երկարաձգվում է
այն ժամանակով, որի ընթացքում Աշխատանքի
արդյունքը չի կարող շահագործվել դրանում
հայտնաբերված թերությունների պատճառով:

10.4 Երաշխիքային սպասարկման ընթացքում
թերությունների վերացման սահմանված
ժամկետները չպահպանելու դեպքում
ուշացման յուրաքանչյուր օրվա համար
Պատվիրատուն իրավունք ունի պահանջել
Կապալառուից վճարել տույժ Պայմանագրի գնի
0,1 տոկոսի չափով յուրաքանչյուր ուշացված
օրվա համար:

11. Աշխատանքների կատարման ժամկետը

11.1 Աշխատանքի կատարման ժամկետը
սահմանվում է համաձայն Պատվիրատուի
ժամանակացույցի, որը ներկայացված է
տեխնիկական առաջադրանքում (հավելված 2),
մասնավորապես՝ պայմանագրի երկկողմանի
կնքման պահից ոչ ավել, քան -----(-----)
օրացույցային օրվա ընթացքում:

12. Պատասխանատվություն

12.1 Սահմանված ժամկետներում
աշխատանքները չկատարելու դեպքում
Պատվիրատուն իրավունք ունի Կապալառուից
պահանջել վճարել տուգանք 6-րդ կետով
սահմանված պայմանագրի ընդհանուր գնի
0,2%-ի չափով յուրաքանչյուր ժամկետանց
օրվա համար:

12.2 Սույն պայմանագրի 7-րդ կետով և
Հավելված 4-ով նախատեսված
պարտավորությունների չկատարման դեպքում
Պատվիրատուն իրավունք ունի Կապալառուից
պահանջել վճարել տուգանք 6-րդ կետով
սահմանված պայմանագրի գնի 8%-ի չափով 7-

10.3 The warranty period shall be prolonged
by the time period during which the Work
result cannot be used because of discovered
deficiencies.

10.6 Should the Performer fail to meet the
terms for elimination of the deficiencies
during the warranty service, the Contractor
shall be entitled to request the Performer to
pay a penalty for delinquency of each day in
the amount of 0,1 % of the total Contract
price for each delayed day.

11. Term

11.1 The term for performance of the Work is
according to the timetable of Contractor,
specified in the technical specification –
Annex 2, in particular not more than -----
-(-----) calendar days after the bilateral
signature of this Contract.

12. Responsibility

12.1 Should the Performer be in delay of the
performance of the Work, the Contractor is
entitled to request the Performer to pay
penalties amounting to 0,2% of the Contract
total price set in Clause 6 for each day of delay.

12.2 Should the Performer fail to fulfil any of
its obligations under the Clause 7 and Annex
4, the Contractor is entitled to pay penalties
amounting to 8 % of the Contract Price set in
Clause 6 for each requirement non-fulfilment
or non-proper fulfilment provided in Clause 7

րդ կետով և Հավելված 4-ով նախատեսված յուրաքանչյուր պարտավորության չկատարման կամ ոչ պատշաճ կատարման համար բանակցությունների արձանագրությանը համապատասխան (հավելված 3):

12.3 Սույն Պայմանագրով և հավելվածներով նախատեսված ցանկացած պարտավորության չկատարման դեպքում Պատվիրատուն իրավունք ունի պահանջել Կապալառուից վճարել տուժանք, եթե կատարված Աշխատանքը չի համապատասխանում Պայմանագրի պայմաններին: Նման Աշխատանքը համարվում է չկատարված և Կապալառուն պարտավորվելու է վճարել տուգանք 12.1 կետով սահմանված չափով մինչև այն ամսաթիվը, երբ Աշխատանքը կկատարվի պահանջներին համապատասխան:

12.4 Եթե Կապալառուն խախտում է ՀՀ օրենսդրությամբ, ինչպես նաև սույն պայմանագրի 7-րդ կետով և Հավելված 4-ով սահմանված շրջակա միջավայրի, առողջության և աշխատանքի անվտանգության պահանջները, ապա Պատվիրատուն կարող է դադարեցնել Կապալառուի աշխատանքները (աշխատանքների դադարեցման տևողությունը կախված կլինի խախտման ծանրության աստիճանից): Ստուգում անցկացնելուց և Կապալառուի կողմից ներկայացված ուղղիչ միջոցառումների պլանը Պատվիրատուի կողմից հաստատվելուց հետո, Պատվիրատուն կարող է թույլատրել կամ արգելել շարունակել աշխատանքները: Պայմանագրի ժամկետը չի երկարացվելու աշխատանքների դադարեցման ժամկետով: Նման դեպքում Պատվիրատուն իրավունք ունի պահանջել, որպեսզի Կապալառուն կազմակերպի և պայմանագրում ներգրավված իր անձնակազմի հետ անցկացնի շրջակա միջավայրի, առողջության և աշխատանքի անվտանգության դասընթաց՝ առնվազն 16 ժամ տևողությամբ:

12.5 Կապալառուն պատասխանատվություն է կրում սույն Պայմանագրով սահմանված երաշխիքային ժամկետում սահմանված

and Annex 4 in accordance with the Negotiation Protocol – Annex 3.

12.3 Should the Performer fail to fulfill any of the obligations provided in this Contract and its annexes, the Contractor is entitled to request from the Performer to pay penalties in case the performed Work do not comply to the terms of the Contract. The Work shall be deemed not performed and the Performer shall be liable to pay penalties as per Clause 12.1 until the date the Work is performed in compliance with the requirements.

12.4 Should the Performer violate the health and safety requirements specified in the legislation of Armenia, Clause 7 and Annex 4, the Contractor is entitled to suspend the Performer's activities (the term of the suspension shall depend on the gravity of the violation). After an inspection is performed and proposed by the Performer remediation plan is approved, the Contractor shall have the right to allow or to ban the continuation of the works. The term of the Contract shall not be prolonged with the term of the suspension. In this case Contractor may request from the Performer to organize and hold a health and safety course to its personal who is engaged with the execution of the Contract with duration of not less than 16 hours.

12.5 The Performer shall bear responsibility for breach of warranties, defined in this Contract. The Performer shall fully

պարտավորությունների խախտման համար: Կապալառուն պարտավոր է Պատվիրատուին հատուցել երաշխիքային ժամկետում սահմանված պարտավորությունների խախտման արդյունքում պատճառված վնասը ամբողջությամբ:

13. Պայմանագրի դադարեցում

13.1 Սույն Պայմանագիրը դադարեցվում է:

13.1.1 պայմանագրի ժամկետը լրանալու դեպքում, բացառությամբ եթե Կողմերը ունեն չկատարված պարտավորություններ:

13.1.2 երկու կողմերի գրավոր համաձայնությամբ:

13.2 Սույն Պայմանագիրը կարող է միակողմանիորեն դադարեցվել Պատվիրատուի կողմից

13.2.1 ցանկացած խախտման դեպքում՝ 15 օր առաջ Կապալառուին գրավոր ծանուցում ուղարկելով,

13.2.2 առանց պատճառի՝ 15 օր առաջ Կապալառուին գրավոր ծանուցելով և վճարելով կատարված և ընդունված աշխատանքների համար:

13.3 Պայմանագրի 13.2.1 կետով սահմանված պայմաններով Պայմանագիրը դադարեցվելու դեպքում, Պատվիրատուն իրավունք ունի պահանջել 12 կետով սահմանված տուգանքները:

Պատվիրատուն կարող է հաշվանցել նախքան պայմանագրի դադարեցումը կատարված աշխատանքի դիմաց Կապալառուին հասանելի բոլոր գումարները՝ վերը նշված տուգանքների հետ:

14. Ֆորս մաժոր

14.1 Կողմերն ազատվում են սույն Պայմանագրով սահմանված պարտավորությունների չկատարման կամ ոչ պատշաճ կատարման համար պատասխանատվությունից, եթե դա տեղի է ունեցել ֆորս մաժորի ազդեցության

reimburse the damage caused to the Contractor as a result of breach of such warranties.

13. Contract termination

13.1 This Contract is terminated in case of:

13.1.1 expiration of the term of the Contract unless Parties have non-fulfilled obligations.

13.1.2 mutual agreement by both parties, expressed in writing.

13.2 This Contract can be terminated unilaterally by the Contractor:

13.2.1 In case of any violation with 15 days written notice submitted to the Performer,

13.2.2 without cause with 15 days written notice to Performer and upon payment for the actually performed and accepted works.

13.3 In case of termination of the Contract as per Clause 13.2.1 the Contractor shall be entitled to receive penalties as per Clause 12.

The Contractor has the right to set off all amounts that are due to the Performer for the work done before termination with the penalties amount mentioned above.

14. Force majeure

14.1 The Parties shall be exonerated from the liability for non-execution or half execution of the obligations envisaged by this Contract, if it is the result of the force majeure influence which has arisen after signing this Contract and which Parties could not foresee and prevent. The mentioned situations are earthquake, inundation, fire, war, declaration of state of emergency or martial law, political

պատճառով, որն առաջացել է սույն Պայմանագրի ստորագրումից հետո և որը Կողմերը չէին կարող կանխատեսել և կանխարգելել: Այդպիսի իրավիճակներ են համարվում. երկրաշարժը, ջրհեղեղը, հրդեհը, պատերազմը, արտակարգ կամ ռազմական դրության հայտարարումը, քաղաքական հուզումները, հաղորդակցման ուղիների խափանումը, կառավարական մարմինների ակտերը և այլն, որոնք անհնարին են դարձնում սույն Պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարումը: Եթե ֆորս մաժորի ազդեցությունը տևում է 3 (երեք) ամսից ավելի, ապա Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է միակողմանի հրաժարվել սույն Պայմանագրից՝ նախապես այդ մասին տեղյակ պահելով մյուս Կողմին:

15. Լրացուցիչ դրույթներ

15.1 Սույն Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և գործում է մինչև Կողմերի կողմից պարտավորությունների ամբողջական կատարումը:

15.2 Սույն Պայմանագիրը կարող է փոփոխվել կամ լրացվել միայն երկու Կողմերի կողմից քննարկված և ստորագրված առանձին համաձայնությամբ: Փոփոխությունները կհամարվեն օրինական, եթե Կողմերը դրանք իրականացրել են սույն Պայմանագրի ձևով՝ ստորագրելով մեկ րնդհանուր փաստաթուղթ:

15.3 Սույն Պայմանագիրը ղեկավարվում և մեկնարանվում է ՀՀ օրենսդրությամբ:

15.4 Սույն Պայմանագրով բոլոր ծանուցումները պետք է ուղարկվեն էլեկտրոնային նամակով, հեռապատճենով կամ գրավոր նամակով՝ սույն Պայմանագրում նշված հասցեներով:

15.5 Սույն պայմանագիրը կազմվել է երկու հավասարազոր բնօրինակով՝ հայերեն և անգլերեն լեզուներով: Լեզուների միջև անհամապատասխանության դեպքում,

movements, termination of the means of communication work, governmental bodies' acts, etc., which make impossible the execution of the obligations envisaged by this Contract. If the force-majeure continues more than 3 (three) months, each Party shall be entitled to terminate this Contract with a prior notice.

15. Supplementary provisions

15.1 The Contract shall enter into force upon bilateral signature and shall be valid till full performance of obligation of the Parties.

15.2 The amendments and additions to this Contract shall be discussed by the Parties mutually and defined in a separate amendment. The amendments shall be valid if the Parties have executed them in the form of this Contract by executing one mutual document.

15.3 This Contract shall be governed by and interpreted in accordance with legislation of Armenia.

15.4 All notices of this Contract shall be by e-mail, fax or written letter, by the addresses defined in this Contract.

15.5 The present Contract was signed in two identical originals in Armenian and in English language. In the event of conflict between the English and Armenian language versions of

նախապատվությունը տրվում է հայերեն լեզվին:

15.6 Սույն պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են Կողմերի միջև բանակցությունների միջոցով: Համաձայնություն ձևող չբերելու դեպքում վեճերի լուծումը հանձնվում է ՀՀ դատարաններին:

15.7 Կողմերը հաստատում են, որ սեփական բիզնեսը և ներքին հարաբերությունները կազմակերպելու ժամանակ՝ Պատվիրատուն և Կապալառու առաջնորդվում են Պատվիրատուի Հակակոռուպցիոն քաղաքականություն (հավելված 5), Մատակարարի վարվեցողության կանոնագիրը (հավելված 6) և Վաճարողի հավաստագրում – պատժամիջոցների մասին օրենսդրության պահանջներ (Հավելված 7) քաղաքականություններին: Կողմերը պարտավորվում են չներգրավվել որևէ գործունեության, որը կարող է ենթադրել տվյալ քաղաքականության պահանջների խախտում կամ հանգեցնել խախտման: Կողմերը համաձայնվում են, որ ցանկացած համաձայնագրի շրջանակներում մատուցվող ծառայությունների հետ կապված, լինի գրավոր կամ այլ կերպ, ոչ՝ կողմերից որևէ մեկը, ոչ՝ էլ նրա ղեկավարները, աշխատակիցները, դուստր բնկերությունները կամ նրա գիտությամբ՝ գործակալները կամ ներկայացուցիչները ուղղակի կամ անուղղակի ձևով չեն առաջարկի, խոստանա կամ թույլատրի նվերի տրամադրում կամ արժեքավոր որևէ այլ բանի վճարում, այդ թվում՝ առանց սահմանափակման, չեն կիսվի կամ չեն խոստանա կիսվել որևէ վճարումներով կամ դրամական այլ միջոցներով, որոնք ստացել են, ստանում են կամ կստանան ՔոնթուրԳլոբալի հետ որևէ համաձայնագրի շրջանակներում՝ ի շահ կամ ի օգուտ որևէ պետական պաշտոնյայի կամ

this Contract, the Armenian language version shall prevail.

15.6 All disputes in relation to the Contract should be solved by negotiations between the parties hereto. In case the latter is impossible the dispute should be brought before the competent court of the Republic of Armenia.

15.7 The Parties acknowledge that in conducting their business and managing their internal relations, both the Performer and the Contractor operate by reference to the principles contained in the Contractor's Anticorruption Policy – Annex 5, the Supplier Code of Conduct – Annex 6 and Vendor Certificate – Sanctions Laws – Annex 7 Policies. The Parties shall not engage in any conduct that would constitute a breach of these Policies or would result in a breach of these Policies. The Parties agree that, with respect to the services provided under any agreement, whether written or otherwise, neither it nor any of its principals, employees, affiliates, or to its knowledge, agents or representatives will directly or indirectly, make, promise or authorize the making of any offer, gift or payment of anything of value, including without limitation, the sharing or promise to share its fees or any other funds that it has received, receives or will receive under any agreement with ContourGlobal, to or for the benefit of any Government Official or family member or close business associate of any Government Official, for the purpose of improperly: (i) influencing any act or decision of the Government Official in his or her official capacity; (ii) inducing the Government Official to do or omit to do any act in violation of his or her lawful duty; (iii) securing any improper advantage; or (iv) inducing the

որևէ պետական պաշտոնյայի ընտանիքի անդամի կամ մտերիմ գործընկերոջ, ոչ պատշաճ կերպով՝ (ա) ազդելով պետական պաշտոնյայի պաշտոնական դիրքով պայմանավորված որևէ գործողության կամ որոշման վրա, (բ) դրդելով պետական պաշտոնյային անել կամ չանել որևէ գործողություն՝ իր պաշտոնական պարտականությունների խախտմամբ, (գ) ստանալով որևէ ոչ պատշաճ առավելություն, կամ (դ) դրդելով պետական պաշտոնյային օգտագործել իր ազդեցությունը կառավարության որևէ որոշման կամ ակտի վրա ազդելու համար (վերոնշյալ «Արգելված վճարումներից» որևէ մեկը): Կողմերը պետք է անհապաղ զեկուցեն մյուս կողմին ցանկացած Արգելված վճարման մասին:

15.7.1 Անկախ սույն Պայմանագրի ցանկացած այլ դրույթից, Պատվիրատուի պահանջով, Կապալառուն պետք է թույլ տա անկախ հաշվապահներին, բացի նրանցից, ովքեր ներկայացնում են Պատվիրատուին կամ Կապալառուին, որոնք ունեն համապատասխան որակավորում անցկացնելու քննություն և զեկուցելու Պատվիրատուին ցանկացած կասկածելի կամ խնդրահարույց հարցի մասին, որոնք վերաբերում են հետևյալին

(ա) Պատվիրատուի համար Կապալառուի կողմից կատարված աշխատանքների հետ կապված ցանկացած ֆինանսական գրքեր, հաշիվներ և գրառումներ, և

(բ) ցանկացած պայմանագիր կամ ենթապայմանագիր, որոնք ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն կապված են Պատվիրատուի համար կատարված աշխատանքի, նրան մատուցած ծառայության կամ սարքավորումների հետ, և

Government Official to use his or her influence to affect any governmental act or decision (any of the foregoing a "Prohibited Payment").

The Parties shall promptly report to the other any Prohibited Payment.

15.7.1 Notwithstanding any other provision of this Contract, upon request of Contractor, the Performer shall permit independent accountants, other than those who represent the Performer or the Contractor, that are suitably qualified to have full access to, conduct a review of, and report any suspicious or questionable activity of any kind to Contractor in respect of:

(i) any financial books, accounts and records of the Performer related to the Works performed for the Contractor; and

(ii) any contracts or subcontracts that relate, directly or indirectly, to work

(գ) Պատվիրատուից ստացված միջոցներով կատարված կամ Պատվիրատուի համար կատարած աշխատանքի հետ կապված ցանկացած վճարում.

Բացի դրանից, եթե Պատվիրատուն ունի որևէ լուրջ մտահոգություն կամ ունի հիմք ենթադրելու, որ արգելված վճարում է կատարվել, խոստացվել կամ լիազորվել, ապա Կապալառուն պետք է բարեխղճորեն համագործակցի Պատվիրատուի և նրա ներկայացուցիչների հետ, պարզելու, այդ խախտումը տեղի է ունեցել, թե ոչ:

15.7.2 Անկախ սույն Պայմանագրի որևէ այլ դրույթից, Կապալառուն համաձայնում է, որ սույն 15.7 կետի որևէ խախտում բարեխղճորեն և իր հայեցողությամբ գործող Պատվիրատուի համար կհանդիսանա բավարար պատճառ ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն անվավեր համարելու սույն պայմանագիրը, որի դեպքում Կապալառուն կգրկվի սույն Պայմանագրով նախատեսված ցանկացած լրացուցիչ վճարման պահանջի իրավունքից, բացի այն, որ նաև օրենքի սահմաններում պետք է պատասխանատվություն կրի պատճառած վնասի կամ դրանց լուծման համար:

15.7.3 Կապալառուն ներկայացնում է, երաշխավորում և համաձայնում, որ ոչ Կապալառուն, ոչ էլ Կապալառուի որևէ տնօրեն, աշխատակից, մասնաճյուղ/փոխկապակցված անձ, գործակալ կամ ներկայացուցիչ (համախմբված, «Գործընկերներ») (ա) պաշտոնապես չի մեղադրվել կամ դատապարտվել ցանկացած ֆինանսական հանցագործության համար (բ) չի ենթարկվել որևէ հետաքննության կամ ներգրավված եղել որևէ պաշտոնյայի կամ կառավարության ներկայացուցչի, կամ ստորաբաժանման, գործակալության կամ լծակի (որը ներառում է տարածաշրջանային

performed for, or services or equipment provided to the Contractor; and

(iii) any payments made with funds received from Contractor or in connection with the work performed for Contractor.

In addition, if Contractor has any reasonable concerns or has reason to believe that a Prohibited Payment has been made, promised or authorized, Performer shall cooperate in good faith with Contractor and its representatives in determining whether such a violation occurred.

15.7.2 Notwithstanding any other provision of this Contract, Performer agrees that any breach of this Clause 15.7 shall be sufficient cause for Contractor, acting in good faith and at its sole discretion, immediately to declare this Contract, in whole or in part, null and void, in which case Performer shall forfeit any claim to any additional payments due under this Contract in addition to being liable for any damages or remedies available under applicable law.

կառավարման մարմինը կամ պետական պատկան մարմինները) օգտին որևէ վճարման կամ արժեքավոր իր տալու, կամ միջազգային հանրային կազմակերպության (օրինակ՝ Համաշխարհային բանկ, Եվրոպական համայնք կամ Աֆրիկյան զարգացման բանկ), կամ որևէ քաղաքական կուսակցության կամ կուսակցության պաշտոնյայի, կամ քաղաքական գրասենյակի թեկնածուի (վերը նշված «Կառավարության պաշտոնատար անձ») որևէ առաջարկի, վճարման կամ նվերի, վճարման խոստումի հետ կապված հարցման կամ վարույթի մեջ (պաշտոնական կամ ոչ պաշտոնական): (զ) ներկայումս հանդիսանում է կամ հետագայում կհանդիսանա, կամ ներկայումս որևէ պետական պաշտոնյայի կամ նրա ընտանիքի անդամի, կամ որևէ պետական պաշտոնյայի բիզնես գործընկերոջ գործատուն է կամ կլինի

15.7.4 Կապալառուն հավաստում և երաշխավորում է, որ ինքը և իր գործընկերները ծանոթ են և հասկանում են Եվրամիության, Մեծ Բրիտանիայում և ԱՄՆ-ում գործող հակակոռուպցիոն, կաշառակերության դեմ պայքարի, հակաահարեկչության և փողերի լվացման ու կիրառելի նմանատիպ օրենքների դրույթներին, այդ թվում, առանց սահմանափակման, ԱՄՆ-ի Արտաքին Կոռուպցիոն Դրսևորումների Ակտին, Մեծ Բրիտանիայի Կաշառակերության Դրսևորումների 2010թ-ի Ակտին, Միջազգային Բիզնես Գործարքներում Օտարերկրյա Պետական Պաշտոնյաների Կաշառակերության Դեմ Պայքարի ՏՀԶԿ կոնվենցիային (հավաքականորեն, որ «կաշառակերության դեմ պայքարի օրենքներ»): Սույն պայմանագրով սահմանված ծառայությունների մատուցման համար և սույն պայմանագրի ողջ ընթացքում Կապալառուն իր

15.7.3 Performer represents, warrants and agrees that neither Performer nor any of its principals, employees, affiliates, agents or representatives (collectively, "Associates"): (i) has been formally charged or convicted of any financial crime; (ii) is or was the subject of any investigation, inquiry or proceeding (whether formal or informal) relating to any offer, payment, or gift, promise to pay, or authorization of the payment of anything of value to or for the benefit of any officer or employee of a government, or any department, agency or instrumentality thereof (which includes a regional governmental body or a government-owned business), or of a public international organization (such as the World Bank, the European Community or the African Development Bank), or any political party or party official or a candidate for a political office (any of the foregoing a "Government Official"); or (iii) is currently or will become, or currently employs or will employ, during the term hereof, any Government Official or any family member or close business associate of any Government Official.

15.7.4 Performer represents and warrants that it and its Associates are familiar with and understand the provisions of the applicable, UK, European Union and U.S. anti-

և իր գործընկերներից յուրաքանչյուրի համար առաջադրում և շարունակելու է առաջադրել լիովին համապատասխան Հաշտատության Ղեմ Պայքարի բոլոր օրենքներն (առանց հաշվի առնելու յուրաքանչյուր գործի համար նման օրենքների իրավական պահանջները): Բացի այդ, Կապալառուն համաձայնում է, որ անմիջապես տեղեկացնի Ռնկերությանը այն մասին, եթե Կապալառուի ընտանիքի որևէ անդամ, մոտ բիզնես գործընկերը կամ որևէ գործընկեր ստանձնի որևէ պաշտոն: Նման դեպքում, Կապալառուն համաձայնում է, որ Ռնկերությունը իրավունք ունի, իր հայեցողությամբ, Կապալառուին պարտադրել համապատասխան սահմանափակումներ՝ ապահովելու համապատասխանությունը կաշտատության ղեմ օրենքների պահանջներին:

15.8 Սույն Պայմանագրի հավելվածները վերջինիս անբաժանելի մասն են կազմում և հետևյալն են.

Հավելված 1՝ Շահերի բախման մասին հայտարարագիր

Հավելված 2՝ Տեխնիկական բնութագիր և նախահաշիվ

Հավելված 3՝ Բանակցության արձանագրություն և գնային առաջարկ

Հավելված 4՝ Տեխնիկական անվտանգության ապահովման պահանջներ

Հավելված 5՝ Պատվիրատուի հակակոռուպցիոն կանոնակարգ և

համապատասխանելիության հայտարարագիր
Հավելված 6՝ Մատակարարի վարվելագծի կանոնակարգ

Հավելված 7՝ Վաճառողի հավաստագրում-Պատժամիջոցների օրենսդրություն

Պատվիրատու՝

«ՔոնթուրԳլոբալ Հիդրո Կասկադ» ՓԲԸ

corruption, anti-bribery, anti-terrorism and anti-money laundering and similar laws, including without limitation the U.S. Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act 2010, and the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions (collectively, the "Anti-Bribery Laws"). In rendering its services pursuant to this Contract, Performer has caused itself and each of its Associates and will, throughout the term of this Agreement, continue to cause itself and each of its Associates, to comply fully with all Anti-Bribery Laws (without regard in each case to the jurisdictional requirements of such laws). In addition, Performer agrees that it will immediately inform Contractor in the event that any family member or close business associate of the Performer or any of its Associates becomes a Government Official. In such event, Performer agrees that Company shall have the right, in its sole discretion, to impose the appropriate restrictions on Performer to ensure compliance with the Anti-Bribery Laws.

15.8 Annexes to this Contract are integral part of the present Contract are the following:

Annex 1 – Declaration of conflict of interests;

Annex 2 – Technical Specification and Bill of Quantity

«Ամերիաբանկ» ՓԲԸ

Բ/հ 15700-17462030100

ՀՎՀՀ՝ 02619957

Հասցե՝ Երևան, Մելիք Ադամյան 2/2

Տնօրեն՝ -----Արա Հովսեփյան

Կապալառու՝

Annex 3 – Negotiation protocol and Price offer;

Annex 4- Health and Safety requirements

Annex 5 – Contractor's Anticorruption Policy and Anticorruption policy compliance statement;

Annex 7 – Vendor Certificate – Sanctions Laws

CONTRACTOR

“CONTOURGLOBAL HYDRO CASCADE” CJSC

Ameriabank CJSC


b/a: 15700-17462030100


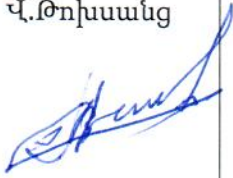

TIN: 02619957


Address: 2/2 Melik Adamyany Str., Yerevan

DIRECTOR-----ARA HOVSEPYAN

PERFORMER:

	TECHNICAL SPECIFICATION Տեխնիկական բնութագիր		
	<i>Document no.</i> Փաստաթղթի N	<i>Sheet</i> էջ	1 - 14

<div>Նախագիծ Project</div>		<div>Տաթև ՀԷԿ-Ի տանիքի վերակառուցման աշխատանքներ Reconstruction work for the roof of Tatev HPP</div>		<div>Security Index Անվտանգության ինդեքս</div>				
<div>Անվանում Title</div>		<div>Տաթև ՀԷԿ-Ի տանիքի վերակառուցման աշխատանքներ Reconstruction work for the roof of Tatev HPP</div>						
<div>System Համակարգ</div>		<div>Document Type Փաստաթղթի տեսակ</div>	<div>Discipline Գարգ</div>	<div>File Ֆայլ</div>				
<div>REV Վերանայում</div>	<div>Description of Revisions/Վերանայման նպատակ</div>							
<div>0</div>	<div>FOR TENDER (TR) Մրցույթի համար</div>							
<div>0</div>	<div>14.03.2018</div>	<div>TR Մրցույթ</div>	<div>A.Gasparyan Ա.Գասպարյան</div> <div></div>	<div>V.Tokhsanc Վ.Թոխսանց</div> <div></div>	<div>A. Yolyan Ա. Յոլյան</div> <div></div>			
<div>REV Վերանայում</div>	<div>Date Ամսաթիվ</div>	<div>Scope Ծավալ</div>	<div>Prepared by Պատրաստել է</div>	<div>Chekked Ստուգել է</div>	<div>Approved Հաստատել է</div>			

	TECHNICAL SPECIFICATION Տեխնիկական բնութագիր		
	<i>Document no.</i> <i>Փաստաթղթի N</i>	<i>Sheet</i> <i>Էջ</i>	2 - 14

1. Օբյեկտի ընդհանուր պայմանները և առանձնահատկությունները

General Conditions and characteristics of the site :


- 1.1. ՔոնթուրԳլոբալ հիդրո կասկադը բաղկացած է Հայաստանի հարավ արևելքում գտնվող Որոտան գետի վրա տեղակայված 3 հիդրոկայաններից: ՔԳ հիդրո կասկադի ընդհանուր դրվածքային հզորությունը կազմում է 404 մՎտ. Կասկադի հիմնական տվյալները ներկայացված են ստորև:

ContourGlobal Hydro Cascade consists of 3 HPP's situated on the Vorotan River in the southeastern part of Armenia. The total installed capacity of the CG Hydro Cascade is 404 MWT. The key data of the cascade's power stations are given below:

Աղյուսակ՝ ՔԳ հիդրո կասկադի հիմնական տվյալները

Table: Key data of the CG Hydro Cascade

Հիդրոէլեկտրա կայան Hydropower Stations	Նախագծային և հզորությունը, մՎտ Rated Capacity MW	Ագրեգատների քանակը և հզորությունը Number & capacity of units, MW	Ջրամբարների հզորությունը, միլ մ3 Ընդամենը/փաստացի Water storage, mill.m ³ total / live	Նախագծային հաշվարկային ճնշումը Design Head m	ՀԷԿ-ի թողարկումը Commissioning of the HPP
Սպանդարյան Spandaryan	76	2 x 38.0	257 / 218	300	1989
Շամբ Shamb	171	2 x 85.5	96 / 80	267	1978
Տաթև Tatev	157.2	3 x 52.4	13,6 / 1,8	552	1970

	TECHNICAL SPECIFICATION Տեխնիկական բնութագիր		
	<i>Document no.</i> <i>Փաստաթղթի N</i>	<i>Sheet</i> <i>էջ</i>	3 - 14

1.2. Շրջակա միջավայրի ընդհանուր պայմաններ/General environmental conditions:

- Մթնոլորտային ջերմաստիճանը (մաքս)՝ Տաթև ՀԷԿ 40 °C.
- Ambient temperature (max):-in Tatev HPP 40°C.

- Մթնոլորտային ջերմաստիճանը (միջին)՝ Տաթև ՀԷԿ -1+1 °C.
- Ambient temperature (average): - in Tatev HPP- 1+1 °C.

- Նոմինալ հարաբերական խոնավություն՝ 73%
- Nominal relative humidity: 73%

1.3 Տեղանքի բարձրությունը ծովի մակարդակից Տաթև ՀԷԿ 730մ:
Height of the site above sea level in Tatev HPP:730m.

1.4 Տաթև ՀԷԿ-ը գտնվում է Սյունիքի մարզի Գորիս համայնքի Որոտան գյուղի տարածքում:

Tatev HPP is located in the area of village Vorotan of Goris, Syunik region of the RA.


2. Աշխատանքների մանրամասն նկարագրությունը

Detailed description of the scope:

Շինարարական աշխատանքները նախատեսվում է ավարտել պայմանագիրը կնքելուց 2 ամիս անց՝ ոչ ուշ քան 2018թ. մայիսի 28-ը:

Construction work is planned to be completed within 2 months after signing the contract-no later than May 28, 2018.

<p>2.1 . Տվյալ մրցույթի շրջանակներում նախատեսվում է իրականացնել Տաթև ՀԷԿ-ի հիմնական շենքի (գեներատորային սրահի) տանիքի վերակառուցման աշխատանքները</p> <p>2.1.1.Տանիքի կրող կոնստրուկցիաները կառուցելու համար պետք է օգտագործվեն փշատերև փայտանյութ համաձայն ԳՕՍՏ 8486-86 և համաձայն ԳՕՍՏ 24454-80* չափսերով, փայտանյութը պետք է լինի 2-րդ կարգից ոչ պակաս բնութագրով</p>	<p>2.1 Within the framework of this tender, it is planned to reconstruct the roof of the main building (generator hall) of Tatev HPP.</p> <p>2.1.1 In order to construct bearing constructions of the roof, coniferous timber should be used in accordance with GOST 8486-86 and GOST 24454-80, the timber should have a specification no less than of the 2nd category.</p>
--	---

	TECHNICAL SPECIFICATION Տեխնիկական բնութագիր		
	<i>Document no.</i> <i>Փաստաթղթի N</i>	<i>Sheet</i> <i>էջ</i>	4 - 14

<p>2.1.2. Փայտանյութի պաշտպանությունը նեխելուց և հրդեհային պաշտպանությունը իրականացնել համաձայն ՄՆԻՊ2.03.11-85 և ՄՆԻՊ2.01.02-85 պահանջների.</p> <p>2.1.3. Տանիքի բոլոր փայտե մակերեսները պետք է ներկվեն ՎՊԴ տիպի փքվող հրակայուն ներկով համաձայն ԳՕՍՏ 25130-82 այնուհետ չորանալուց հետո ծածկվեն ջերմամեկուսիչ ՊՖ-115 կամ ԽՎ-785 էմալի շերտով: Վերջինիս շերտը պետք է կազմի 0,8-1,0մմ: Պաշտպանիչ շերտերի չորացումը կատարվում է բնական պայմաններում +10°C ոչ պակաս, 24ժ ընթացքում:</p> <p>2.1.4. Տախտակամածը իրականացնել 25մմ հաստությամբ չմշակված եզրերով տախտակից 1,3մ լայնությամբ եզրով ջրհավաքների տակ, որից հետո 5*5սմ փայտյա չորուներով 45սմ քայլով:</p> <p>2.1.5. Փայտյա էլեմենտները միմյանց ամրացման համար օգտագործել մեխեր համաձայն ԳՕՍՏ 4028-63:</p> <p>2.1.6. Միաձույլ ե/բետոնե հեծանները իրականացնել B20 դասի բետոնից անկերներով միացնելով գոյություն ունեցող ծածկին:</p> <p>2.1.7. Հեծանների կտրվածքային չափերը պահպանել 40*40սմ</p> <p>2.1.8. Տանիքի ամբողջ պարագծով տեղադրել պաշտպանիչ արգելապատնեշ, ամրացնելով այն տախտակամածին: Արգելապատնեշը պատրաստել Փ16ԱԻ ամրանից, ձողերի առանցքների հեռավորությունը չգերազանցի 19սմ, իսկ բարձրությունը 100սմ(տրվում է նախագծում)</p> <p>2.1.9. Բոլոր աշխատանքները պետք է իրականացվեն համաձայն ներկայացված աշխատանքային նախագծին:</p>	<p>2.1.2 Timber protection from decomposition and fire protection should be implemented according to the requirements of SNIP2.03.11-85 and SNIP2.01.02-85.</p> <p>2.1.3 All wooden surfaces of the roof should be painted with VPD type intumescent fireproof paint according to GOST 25130-82 and then covered with thermal insulation PF -115 or KHV-785 enamel layer after drying. The layer of the latter should be 0,8-1,0mm. Drying of protective layer is done in natural conditions no less than at +10 ° C, within 24 hours.</p> <p>2.1.4 Roof boarding should be implemented with 25 mm thick rough-edged timber, under guttering of 1,3 m wide edges and then with 5*5cm wooden roof sheathing, 45cm steps.</p> <p>2.1.5 It is necessary to use nails as per GOST 4028-63 in order to fasten wooden elements to each other.</p> <p>2.1.6 Monolithic reinforced concrete beams should be implemented with B20 class concrete, connecting to the existing roofing with anchors.</p> <p>2.1.7 Cut dimensions of the beam should be 40*40cm.</p> <p>2.1.8 To install a protective barrier on the entire perimeter of the roof, fixing it to the roof boarding. The barrier should be made of P16AI reinforced bars, the distance of bar axes should not exceed 19 cm and the height-100 cm (as designed).</p> <p>2.1.9 All the work should be carried out in accordance with the proposed work design.</p>
<p>2.1.10 Նյութեր և աշխատանքներ</p> <p>2.1.10.1 Կապալառուն աշխատանքը իրականացնում է իր ուժերով, նյութերով, միջոցներով, գործիքներով, սարքավորումներով և</p>	<p>2.1.10 Materials and works</p> <p>2.1.10.1 Contractor shall carry out the Work by its own means, materials, funds, tools and equipment and shall be responsible for their quality as well as for the selection of the right type.</p>

CONTOURGLOBAL

Հիդրո կասկադ



TECHNICAL SPECIFICATION

Տեխնիկական բնութագիր

Document no.

Փաստաթղթի N

Sheet

5 - 14

էջ

պատասխանատվություն է կրում դրանց որակի, ինչպես նաև տեսակի ճիշտ ընտրության համար:

2.1.10.2 Կապալառուի կողմից տրամադրվող բոլոր նյութերը պետք է լինեն նոր: Օգտագործված, ինքնաշեն նյութերի և վերամշակված պարագաների օգտագործումն արգելված է:

2.1.11. Կապալառուի կողմից իրականացված աշխատանքների երաշխիքային ժամկետը կազմում է 1 տարի:

2.2 Շինաշխատանքները պետք է կատարել համաձայն Հայաստանի Հանրապետությունում գործող իրավական ակտերի, նորմերի և եվրոպական ստանդարտներին համապատասխան:

2.2.1 Շինաշխատանքներին մասնակցող կազմակերպությունից պահանջվում է ունենալ առնվազն 1 ինժեներատեխնիկական աշխատակից 5 տարվա մասնագիտական փորձով նմանատիպ աշխատանքներում: Կից ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթերի պատճենները (աշխատանքային պայմանագրեր, անձնագրերի և համապատասխան վկայականների պատճեններ):

2.2.2 Շինաշխատանքներին մասնակցող կազմակերպությունից պահանջվում է ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթեր նրա մասին որ՝ վերջին 2 տարիների ընթացքում կատարված աշխատանքների ծավալը գումարային արտահայտությամբ պակաս չէ տվյալ գնման շրջանակներում մասնակցի ներկայացրած գնային առաջարկի 80%-ից, որից առնվազն 1 պայմանագրի շրջանակներում կատարված աշխատանքների ծավալը գումարային արտահայտությամբ պակաս չէ տվյալ գնման ընթացակարգի շրջանակներում մասնակցի ներկայացված գնային առաջարկի 50%-ից: Կից ներկայացնել համապատասխան փաստաթղթերի պատճենները (պայմանագիր, հանձման և ընդունման ակտ):


2.1.10.2 All the materials provided by Contractor should be new. Forbidden is the use of used, improvised materials and recycled supplies.

2.1.11 Warranty period for the works carried out by Contractor is 1 year.


2.2 The construction works should be implemented in accordance with the current legal acts, norms of the Republic of Armenia, and European standards.

2.2.1 The companies participating in the construction and repair works are required to have at least 1 engineering officers having 5 years of professional experience in this field. They are also required to submit copies of the required documents (work contracts, copies of passports and relevant certificates).

2.2.2 The Company participating in the construction and repair works is required to submit relevant documents stating that the volume of work (expressed in amount) done in the course of the last 2 years is not less than 80% of the sum of price offer made by the participant within the scope of this purchase, out of which the volume of work implemented under one contract expressed in amount is not less than 50% of the sum of price offer made by the participant within the scope of this purchase. In attachment submit copies of relevant documents (contract, Act of acceptance).

	TECHNICAL SPECIFICATION Տեխնիկական բնութագիր		
	<i>Document no.</i> Փաստաթղթի N	<i>Sheet</i> էջ	6 - 14

<p>2.2.3 Շինաշխատանքներին մասնակցող կազմակերպությունից պահանջվող տեխնիկական միջոցներն են՝</p> <ul style="list-style-type: none"> -բեռնատար ավտոմեքենա -1 հատ -ավտոկրունկ-1հատ <p>Ներկայացնել սեփականության վկայականի կամ վարձակալության պայմանագրի պատճենները:</p> <p>2.2.4 Շինաշխատանքներին մասնակցող կազմակերպությունից պահանջվում է ներկայացնել՝ քաղաքական ոլորտում շինարարական աշխատանքներ իրականացնելու լիցենզիայի պատճեն:</p>	<p>2.2.3 The Company participating in the construction works are required to have the following machinery:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Truck – 1 pc - Autocrane-1 pc <p>They should submit copies of ownership or rental agreement.</p> <p>2.2.4 The Company participating in the construction works is required to submit the copy of the license for carrying out construction works in the civil sector.</p>
<p>3 Պարտականություններ, սահմանափակումներ, բացառություններ</p> <p>3.1 Կապալառուի պարտականությունները</p> <p>3.1.1 Կապալառուն պետք է համապատասխանի և գործի ՀՀ օրենքներին և նորմատիվ ակտերին համապատասխան:</p> <p>3.1.2 Եթե Կապալառուն չի համապատասխանում գործող օրենսդրությանը Պատվիրատուն իրավունք ունի արգելել Կապալառուին մուտք գործել տարածք առանց կրելու որևէ պատասխանատվություն վերջինիս կողմից կրած կորուստների համար:</p> <p>3.1.3 Կապալառուն պետք է հետևի, ներկայացնի (պահանջի դեպքում) և պահպանի բոլոր այն փաստաթղթերը, որոնք անհրաժեշտ են նշված աշխատանքները կատարելու համար:</p> <p>3.1.4 Եթե որոշ աշխատանքներ կատարելու համար Կապալառուն ընդգրկում է ենթակապալառու, բոլոր պահանջները պարտադիր են նաև ենթակապալառուի համար:</p> <p>3.1.5 Կապալառուն իրավունք ունի տարածք մուտք գործել միայն ըստ Պատվիրատուի աշխատանքի թույլտվության ընթացակարգի:</p>	<p>3. Responsibilities, limits and exceptions:</p> <p>3.1 Obligations of the Contractor</p> <p>3.1.1 The contractor should comply and follow the respective Armenian legislations and regulations.</p> <p>3.1.2 In cases that the Contractor do not comply with the applicable legislation, the Contracting Authority has the right to refuse access to the site without being held responsible for the subsequent Contractor's losses.</p> <p>3.1.3 Contractor should follow, present when requested and keep records for all necessary documentation related to the scope of works described in this specifications.</p> <p>3.1.4 When contractor has subcontractors for some of the activities, all requirements are also valid for his subcontractors.</p> <p>3.1.5 Access to the site is only by following the work permit procedures of the Contracting Authority.</p> <p>3.1.6 During the tendering, all tenderers can request joint visit to the site, together with the Contracting</p>

	TECHNICAL SPECIFICATION Տեխնիկական բնութագիր		
	<i>Document no.</i> <i>Փաստաթղթի N</i>	<i>Sheet</i> <i>էջ</i>	7 - 14

<p>3.1.6 Մրցույթի ընթացքում բոլոր մասնակիցները իրավունք ունեն Պատվիրատուի հետ միասին մտնել տարածք աշխատանքների ծավալները և կատարման վայրը ճշտելու համար:</p> <p>3.1.7 Կապալառուն պետք է խնամքով վերաբերվի Պատվիրատուի սարքավորումներին և աշխատանքների կատարման ընթացքում կանխի դրանց վնասելը:</p> <p>3.2.1 Կապալառուն պատասխանատվություն է կրում հետևյալը ապահովելու համար՝</p> <p>3.2.1.1 Իր աշխատողների փոխադրումը:</p> <p>3.2.1.2 Արտադրական սանդուղքներ մինչև 2 մ բարձրության, աշխատանքային հարթակներ (խարաչո) գործարանային արտադրության:</p> <p>3.2.1.3 Բոլոր անհատական և հատուկ գործիքները, որոնք անհրաժեշտ են նշված աշխատանքները կատարելու համար, բացի Պատվիրատուի կողմից տրամադրվածից:</p> <p>3.2.1.4 Անհատական պաշտպանության միջոցներ իր աշխատողների համար՝ Պատվիրատուի չափանիշներին համապատասխան:</p> <p>3.2.1.5 Բարձրության վրա կատարվող աշխատանքների դեպքում ապահովել նաև ներքևում աշխատող կամ գտնվող աշխատակիցների անվտանգությունը:</p> <p>3.2.1.6 Անհրաժեշտ չափիչ գործիքներ:</p> <p>3.2.1.7 Բոլոր տեսակի թափոնները տեղափոխել հատուկ հատկացված վայր:</p> <p>3.2.2 Աշխատաժամանակ</p> <p>Աշխատանքներից առաջ կապալառուն պետք է ներկայացնի իր աշխատանքների մանրակրկիտ ժամանակացույցը, աշխատանքային ռեսուրսները: Պատվիրատուի նորմալ աշխատանքային օրը ցերեկային հերթափոխն է երկուշաբթիից ուրբաթ ժ. 9:00-17:45-ը: Ոչ աշխատանքային ժամերին և ոչ աշխատանքային օրերին աշխատանքը թույլ է</p>	<p>Authority, for clarification of the scope and the place of work.</p> <p>3.1.7 Contractor should take care and prevent damages on the equipment of the Contracting Authority caused during his activities on the site.</p> <p>3.2.1 Contractor is responsible to ensure:</p> <p>3.2.1.1 Transportation of all his employees involved in the activities on the site.</p> <p>3.2.1.2 Industrial step ladder with at least 2m. height, and scaffolding platforms of factory manufacturing.</p> <p>3.2.1.3 All personal and/or special tools necessary to execute the scope of this works, except the one listed as Contracting Authority's supply.</p> <p>3.2.1.4 All personal protective equipment for his employees as per the standard of the Contracting Authority.</p> <p>3.2.1.5 When works at heights, to ensure protection, restriction for the people passing or working in the areas below.</p> <p>3.2.1.6 All necessary measuring tools.</p> <p>3.2.1.7 All waste parts to be disposed at designated areas only.</p> <p>3.2.2 Working time:</p> <p>Before the start of works, Contractor should present his detailed work schedule and labor resources necessary to complete the scope within the outage period. The normal working time on the site of the Contracting Authority is Day shift, from 8:00 till 17:45. Works, out of the normal working time are allowed only after preliminary agreement with the Contracting Authority.</p>
--	--



տրվում միայն Պատվիրատուի հետ համաձայնեցնելուց հետո:

3.2.3 Աշխատատեղի մաքրությունը

Իր աշխատանքները կատարելու ընթացքում Կապալառուն պատասխանատվություն է կրում իր աշխատատեղի լրիվ մաքրման և հավաքման համար:

Սարքավորումները և նյութերը, որոնք չեն օգտագործվում տվյալ պահին պետք է տեղադրված լինեն հատկացված տեղերում: Աշխատանքները կատարելուց հետո տարածքը պետք է մաքրվի, կարգի բերվի և միայն դրանից հետո հանձնվի պատվիրատուին:

3.2.4 Աշխատանքների հարմարությունները

Կապալառուն պետք է ապահովի իր աշխատակիցների բոլոր լրացուցիչ պահանջները, որոնք նախատեսված չեն Պատվիրատուի կողմից տրամադրվող միջոցների ցանկում:

Պատվիրատուն չի ապահովում ճաշարանով, սննդի պատրաստման կամ սնվելու այլ միջոցներով: Այդ բոլորը պետք է ապահովի Կապալառուն իր և իր ենթակապալառուի աշխատողների համար:

3.2.5 Տեղում էլեկտրական սնուցում

Աշխատավայրում առկա 220/380 Վ 50 Հց աղբյուրներից էլեկտրականության սնուցում: Կապալառուն պետք է ապահովի բոլոր անհրաժեշտ երկարացման լարերը, շարժական լուսատուները, սնման ժամանակավոր վահանակները և մյուս բոլոր սարքերը, որոնք պետք է համապատասխանեն արդյունաբերական չափանիշներին՝ տեխնիկական և տեխանվտանգության մասով: Բոլոր սնման վահանակները/աղբյուրները պետք է հողանցվեն և պաշտպանված լինեն կարճ միացումներից: Արգելվում է օգտագործել անսարք, ինքնաշեն անջատիչներ, ապահովիչներ, ջարդված իրոցակներ, վարդակներ և այլն, ինչպես նաև ցանկացած տիպի անսարք/վնասված սարքավորումներ, որոնք կարող են հանգեցնել

3.2.3 Cleaning the site and house keeping:

During the execution of the works, the Contractor is responsible entirely of the cleaning and housekeeping of the area where he works.

All the equipment and materials which are not currently used, should be arranged in special locations. After the completion of the works, area should be handed over to the Contracting Authority, clean neat and tidy

3.2.4 Site facilities:

Contractor should ensure on the site, any required by him site facility which he needs additionally to the one listed as a supply of the Contracting Authority.

Contracting Authority do not provide any cooking, canteen or other catering. Such should be ensured by the Contractor for his employees and for the employees of any of his subcontractors.

3.2.5 Power supply at the site

The available power supply is: 220/380 V 50Hz.

Contractor should provide all needed extension cables, portable lights, temporary power boards and etc. equipment, all as per the industrial standards and without damages or hazards for using. All used power boards should be grounded as a protection against short circuits. It is not allowed to use faulty breakers, self-made fuses, broken plugs and sockets and etc. damaged equipment which can cause electrical shocks. All laid temporary cables should be installed at dry surfaces without possibility to be smashed during the works.

3.2.6 Provision of construction area



հոսանքահարմանը: Բոլոր ժամանակավոր մալուխները պետք է տեղադրել չոր մակերեսներին՝ բացառելով դրանց աշխատանքի ժամանակ վնասելու հնարավորությունը:

3.2.6 Հինհրապարակի տրամադրում
Պատվիրատուն պարտավորվում է տրամադրել ազատ տարածք որտեղ պետք է կատարվեն շինարարական աշխատանքներ:

3.2.7 Տեխանվտանգություն
Աշխատանքները պետք է կատարվեն տեխանվտանգության ՀՀ նորմատիվ պահանջներին և Պատվիրատուի ընթացակարգերին և չափանիշներին համապատասխան:
Աշխատանքները սկսելուց առաջ Պատվիրատուն կատարում է Կապալառուի և ենթակապալառուի աշխատողների հրահանգավորում աշխատանքի անվտանգության և պաշտպանության թեմայով: Պետք է գնահատել բոլոր առկա վտանգները և նախաձեռնել միջոցներ վնասվածքները կանխարգելելու համար

Աշխատանքները սկսելուց առաջ Կապալառուի բոլոր աշխատողներին պետք է տեղեկացնել տարհանման սխեմայի և արտակարգ իրավիճակներում գործելու ընթացակարգի մասին:
Աշխատանքները սկսելուց առաջ ՔոնթուրԳլոբալի ներկայացուցիչը Կապալառուին տեղեկացնում է՝

- Աշխատատեղի յուրահատուկ վտանգների
- Նույն աշխատավայրում աշխատող այլ կապալառուների աշխատանքի արդյունքում առաջացող բոլոր վտանգների մասին

Տեղամասում ցանկացած աշխատանք սկսելուց առաջ Կապալառուի ներկայացուցիչը պարտավոր է ձեռք բերել աշխատանքի թույլտվություն (կարգազիր) Պատվիրատուի արտադրական ստորաբաժնից:

The Contracting Authority shall empty all the rooms, where construction work shall be carried out.

3.2.7 Safety:

Site works must be performed following all Armenian safety regulations and Contracting Authority's safety procedures and standards.

Before start of the work, Contracting Authority makes safety induction for all employees of the Contractor and subcontractors. All existing hazards should be assessed and measures should be taken to prevent injuries.

In confined spaces, only low voltage to be used for portable lighting (12-36V).

Before the start of the works, every employee of the Contractor should be informed for the evacuation schemes and procedures in case of emergencies.

Before the beginning of the works, CG representative will inform the Contractor for:

- All specific hazards on the jobsite.
- All existing hazards arising from the works of other contractors working at the same time in the area.

Before the beginning of any site activity the representative of the Contractor should obtain work permit (NARYAD) from the operational staff of the Contracting Authority.

3.2.7.1 Personal Protective equipment (PPE):

Before the start of the works, Contractor should show that all his staff is equipped with the required personal protective equipment as per the safety standards and procedures of the Contracting Authority.



3.2.8 Անհատական պաշտպանության միջոցներ (ԱՄՊ)

Աշխատանքները սկսելուց առաջ Կապալառուն պետք է ներկայացնի, որ իր բոլոր աշխատողները ապահովված են անհրաժեշտ անհատական պաշտպանության միջոցներով՝ համաձայն Պատվիրատուի տեխանվտանգության չափանիշների և ընթացակարգերի:

Արգելվում է

- Օգտագործել անսարք կամ ինքնաշեն գործիքներ կամ ժամկետանց գործիքներ կամ սարքեր
- Օգտագործել անսարք կամ ոչ համապատասխան (չափերի) երկարացման լարեր, լուսատուներ, կամ լարում:

3.2.8.1 Հակահրդեհային պաշտպանության ընդհանուր կանոններ՝ եռակցման, հղկման և կրակային այլ աշխատանքների ժամանակ:

Բոլոր կրակային աշխատանքները պետք է կատարել միայն աշխատանքի թույլտվություն/կարգազիր ստանալուց հետո:

Կապալառուն պետք է.

- Կրակային աշխատանքների տեղամասը մաքրի դյուրավառ նյութերից և պահպանի անվտանգության գոտի՝ առնվազն 5մ տրամագծով:
- Եթե դյուրավառ նյութերը հնարավոր չէ հեռացնել անվտանգության եզրագծից այն կողմ, Կապալառուն այդ նյութերը պետք է մեկուսացնի հուսալի ցանկապատով:
- Կրակային աշխատանքների տարածքը ապահովի կրակմարիչներով և անհրաժեշտության դեպքում հակահրդեհային այլ միջոցներով:
- Կրակով աշխատանքներ կատարելու ժամանակ կանխարգի բոցերի, տաք

Forbidden is:

• usage of faulty or self-made tools or such tools for which any required periodical check is expired;

• Faulty or not correctly sized extension cables, lamps or voltage level different from the required for work at confined spaces.

3.2.8.2 General rules for fire prevention and firefighting during hot works (grinding, welding):

All hot works can be performed only after obtaining the required work permits.

Contractor should:

• Clean the area of the hot works from flammable material and maintain safety perimeter of at least 5m.;

• When flammable materials cannot be removed from the safety perimeter, contractor should ensure reliable fences around that materials.

• Ensure the necessary fire extinguishers and if needed other firefighting equipment near the hot works.

• Not allow, during the hot works, arcs and/or hot debris to reach flammable materials.

• After the completion of the works, all power or other supply to the welding or grinding equipment should be unplugged.

• In case of fire, all works should be immediately stopped. Immediately should be notified the responsible operational staff and firefighting actions started immediately by the involved workers.

Hot works are allowed to be executed only by qualified workers.



մասնիկների հայումը դյուրավառ նյութերի հետ:

- Աշխատանքներն ավարտելուց հետո անպայման անջատի բոլոր սնման աղբյուրները (հղկման, եռակցման):
- Հրդեհի բռնկման դեպքում պետք է անմիջապես դադարեցնի բոլոր աշխատանքները: Անհապաղ տեղեկացնի արտադրական ստորաբաժնի պատասխանատու անձնակազմին և համապատասխան աշխատողները պետք է անմիջապես նախաձեռնեն կրակը մարելու գործողություններ:

Կրակային աշխատանքներ կարող են իրականացնել միայն համապատասխան որակավորում ունեցող աշխատողներ:

4.3 Պատվիրատուի պարտականությունները

4.3.1 Տրամադրել նյութերի պահպանման համար անվտանգ միջավայր:

4.3.2 (Միայն) էլեկտրական սնման ապահովում՝ 380/220 վ փոփոխական հոսանքի:

5. Տեղեկատվական փաստաթղթեր

- ԱՊՄ օգտագործման հրահանգ
- “Տեխնիկական կանոնակարգ, էլեկտրակայանների շահագործման անվտանգության կանոններ” հաստատված ՀՀ կառավարության 2006 թվականի թիվ 1933-Ն որոշմամբ:
- ՔԳ տեխանվտանգության, աշխատանքի և շրջակա միջավայրի պաշտպանության ընթացակարգեր:


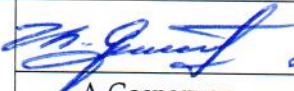
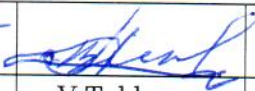

4.3 Obligations of the Contracting Authority

4.3.1 To hand-over safe area for the works and materials;

4.3.2 To ensure feeders (only) of 380/220VAC;

5 Reference Documents:

- Instruction for usage of PPE.
- State Regulations on Safe Operation of electrical equipments, systems and facilities, approved by RA Government Resolution №1933-N/2006
- Procedure of ContourGlobal for H&SE:

			Ն ա խ ա հ ա շ ի վ <i>Bill of Quantity</i>		
			Document no. Փաստաթղթի N	Sheet / էջ	1 - 5
Project Նախագիծ	Տաթև ՀԷԿ-Ի տանիքի վերակառուցման աշխատանքներ Reconstruction work for the roof of Tatev HPP			Security Index Անվտանգության ինդեքս	
Title Անվանում	Շինվերանորոգման աշխատանքներ Construction and repair works				
0	14. 03.2018	TR	 A. Gasparyan Ա. Գասպարյան	 V. Tokhsanc Վ. Թոխսանց	 A. Yolyan Ա. Յոլյան
REV Վերանայում	Date Ամսաթիվ	Scope Ծավալ	Prepared by Պատրաստել է	Checked Ստուգել է	Approved Հաստատել է

1. Տաթև ՀԷԿ-ի տանիքի վերակառուցման աշխատանքներ

Reconstruction work for the roof of Tatev HPP

2. Մատակարարման ծավալը/Scope of supply

Սույն նախահաշվի առարկա հանդիսացող աշխատանքների ծավալն է՝

Scope of works subject of this Bill of Quantity is:

3. Նախահաշիվ/ Bill of quantity

ՀՀ N	Աշխատանքների և ծախսերի անվանումը, չափի միավորը Name of the works and expenses, measure unit	Քանակ/ Quantity	Միավորի արժեքը (ՀՀ դրամ) Unit price (AMD)			Ընդհանուր արժեքը(ՀՀ դրամ) Total cost (AMD)		
			Ընդհա նուր Total	Աշխատա նք/Work	Նյութեր Materials	Աշխա տանք Work	Նյութեր Materials	Ընդհանուր Total
1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Քանդման աշխատանքներ Demolition works							
1	Մետաղական թիթեղյա ծածկի քանդում Մ² Demolition of metal roofing, m²	1069						
2	Փայտյա կոնստրուկցիաների քանդում Մ³ Demolition of wooden structures, m³	44,4						
	Վերակառուցման աշխատանքներ Reconstruction work							
1	Միաձույլ ե/բետոնե հեծան 0,4x0,4մ, B20 դասի բետոնից, անկերներով միացում գոյություն ունեցող ծածկին Մ³ Monolithic reinforced concrete beam 0,4x0,4m, B20 concrete, connecting to	24,3						

	the existing roofing with anchors, m ³								
2	Փ12մմ ամրանի տեղադրում Installation of P12 mm reinforced bar, ton	0,54							
3	Փ6մմ ամրանի տեղադրում Installation of P6 mm reinforced bar, ton	0,24							
4	Տանիքի փայտյա կոնստրուկցիաների տեղադրում Installation of wooden constructions of the roof, m ³	41,49							
5	Տանիքածածկույթի պատրաստում 0,55մմ հաստ.պրոֆիլավոր ցինկապատ թիթեղից կավարամածի պատրաստմամբ, այդ թվում տախտակամած Preparation of roof covering with 0.55 mm galvanized sheet, by preparation of roof sheathing, including roof boarding, m ²	1111,7							
6	Ծածկույթի և բետոնե արանքի բետոնացում B7.5 դասի բետոնից Covering with B7.5 class concrete the covering and gap in concrete coating, m ³	11,1							
7	Տանիքի ջրամեկուսիչ շերտի պատրաստում 2 շերտ տուլից Preparation of waterproofing layer of roof from two-layer tarred roofing paper, m ²	195,3							
8	0,55մմ հաստ. Հարթ ցինկապատ թիթեղից ջրհավաքների տեղադրում qծմ	175,3							

	Installation of guttering from 0.55 mm thick flat galvanized sheet, lin m								
9	Ցինկապատ թիթեղից ջրահեռացման խողովակների տեղադրում $\Phi 125$ մմ ներառյալ ջրի ու ձագարները Կ-տ Installation of galvanized sheet drainage pipes P 125mm, including water drainage funnel, set	12							
10	Անցքերի շաղափում ծածկերում և պատերում $\Phi 12$ մմ, 15սմ խորությամբ տեղ Drilling holes in the roofs and walls P12mm, each space with a depth of 15 cm	280							
11	$\Phi 12$ մմ ամրանի տեղադրում անցքերում տն Installation of P12 mm reinforced bar in the holes, ton	0,1							
12	$\Phi 6$ մմ ամրանի տեղադրում տն Installation of P6mm reinforced bar.	0,06							
13	Տանիքի մետաղական արգելապատնեշի տեղադրում զծմ Installation of roof metal barrier, lin m	135							
14	Մետաղական մասերի 2 շերտ ներկում տն Two-layer painting of metal parts, ton	0,5							
15	Ձեղնահարկի պատուհանների տեղադրում հատ Installation of attic windows, piece	6							
16	Փայտե կոնստրուկցիաների հակահրդեհային պաշտպանություն Մ ³	41,49							

	Fire protection of wooden constructions, m ³								
17	Կավարամածի հակահրդեհային պաշտպանություն, այդ թվում տախտակամածի Մ ² Fire protection of roof sheathing, including roof boarding, m ²	416							
18	Կավարամածի մշակում հականեխիչ նյութով, այդ թվում տախտակամածի Մ ² Development of roof sheathing with antiseptic material, including roof boarding, m ²	416							
19	Անվտանգության և բնապահպանության միջոցառումների ծախսեր Health & Safety and enviromental cost	3%							
	"Ընդամենը Total"								